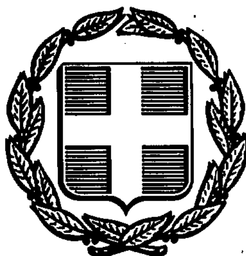


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 28 ΜΑΪΟΥ 1992	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 86

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

ΝΟΜΟΙ

(1)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2044

Για την κύρωση του καταστατικού διεθνούς ομάδας μελετών για το χαλκό.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το καταστατικό διεθνούς ομάδας μελετών για το χαλκό και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

—

COUNCIL DECISION

of 25 March 1991

on acceptance of the terms of reference of the International Copper Study Group

(91/179/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 and 116 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the terms of reference of the International Copper Study Group were adopted at Geneva on 24 February 1989 by the United Nations Conference on Copper ;

Whereas the States and international organizations which participated in the Conference have been asked to notify the United Nations Secretary-General of their acceptance of the terms of reference in accordance with paragraph 22 (b) thereof ;

Whereas the Study Group will carry out an important activity of analysis and surveillance of the market and of trade in copper ;

Whereas the institutional structure of the International Copper Study Group as laid down in its terms of reference, implies joint participation by the Community and those Member States which have agreed to the terms of reference ;

Whereas certain Member States have indicated their intention to participate in the Study Group ;

Whereas the Community and those Member States which have decided to participate in the proceedings of the Study Group should therefore, on the basis of a common position, lodge their instruments of acceptance at the same time,

HAS DECIDED AS FOLLOWS :

Article 1

The terms of reference of the International Copper Study Group are hereby accepted by the European Economic Community.

The Community and those Member States which at this stage have decided to participate in the proceedings of the Study Group shall simultaneously lodge their instruments of acceptance with the Secretary-General of the United Nations as soon as the necessary internal procedures have been completed.

The text of the terms of reference is attached hereto.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to lodge the instrument of acceptance on behalf of the Community.

Done at Brussels, 25 March 1991.

For the Council

The President

R. STEICHEN

ANNEX

TERMS OF REFERENCE OF THE INTERNATIONAL COPPER STUDY GROUP

Establishment

1. The International Copper Study Grup is hereby established to administer the provisions and supervise the operation of these terms of reference.

Objective

2. To ensure enhanced international cooperation on issues concerning copper, by improving the information available on the international copper economy and by providing a forum for intergovernmental consultations on copper.

Definitions

3. (a) 'The Group' means the International Copper Study Group as constituted in these terms of reference.

(b) 'Copper' means ores and concentrates of copper: unrefined and refined copper metal, including secondary copper; copper alloys; scrap, wastes and residues of copper; semi-manufactured products and such other products of copper as the Group may determine.

(c) 'Members' means all States and intergovernmental organizations as provided for in paragraph 5 which have notified their acceptance pursuant to paragraph 22.

Functions

4. In pursuance of its objective, the Group shall have the following functions:

(a) to conduct consultations and exchanges of information on the international copper economy;

(b) to improve statistics on copper;

(c) to undertake regular assessments of the market situation and outlook for the world copper industry;

(d) to undertake studies on issues of interest to the Group;

(e) to undertake activities related to efforts pursued by other organizations aimed at developing the market for copper and contributing to the demand for copper;

(f) to consider special problems or difficulties which exist or may arise in the international copper economy.

The Group shall carry out the above functions without derogating from the right of every member to manage all aspects of its domestic copper economy and without prejudice to the competence of other international organizations in matters falling within their jurisdiction.

Membership

5. Membership of the Group shall be open to all States which are interested in the production or consumption of, or international trade in, copper, and to any intergovernmental organization having responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements.

Powers of the Group

6. (a) The Group shall exercise such powers and take action or arrange for action to be taken as may be necessary to carry out and ensure the application of the provisions of these terms of reference.

(b) The Group shall not have the power, directly or indirectly, to enter into any contract for the purposes of trade in copper or in any other commodity or product, or any contract for futures transactions; nor shall it have the power to enter into any financial obligations for such purposes.

(c) The Group shall adopt such rules of procedure as are considered necessary to carry out its functions and which shall be subject to, and not inconsistent with, these terms of reference.

(d) The Group shall not have the power and shall not be taken to have been authorized by its members to incur any obligation outside the scope of these terms of reference or the rules of procedure.

Headquarters

7. The headquarters of the Group shall be at a location selected by it in the territory of a member State, unless the Group decides otherwise. The Group shall negotiate a Headquarters Agreement with the host governement to be concluded as soon as possible after these terms of reference have entered into force.

Decision-making

8. (a) The highest authority of the Group established under these terms of reference shall be vested in the General Session.

(b) The Group, the Standing Committee referred to in paragraph 9, and such committees and subsidiary bodies as may be established, shall take decisions by consensus and without a vote, except in the case of decisions for which a specific voting majority is specified in these terms of reference or in the rules of procedure.

(c) Each member State shall be entitled to one vote.

Standing Committee

9. (a) The Group shall establish a Standing Committee, which shall consist of these members of the Group which have indicated their desire to participate in its work.

(b) The Standing Committee shall undertake such tasks as may be assigned to it by the Group and shall report to the Group on completion, or on the progress, of its work.

Committees and subsidiary bodies

10. The Group may establish committees or other subsidiary bodies, in addition to the Standing Committee, on such terms and conditions as it may determine.

Secretariat

11. (a) The Group shall have a Secretariat consisting of a Secretary-General and such staff as may be required.

(b) The Secretary-General shall be the chief administrative officer of the Group and shall be responsible to it for the administration and operation of these terms of reference in accordance with the decisions of the Group.

Cooperation with others

12. (a) The Group may make arrangements for consultations or cooperation with the United Nations, its organs or specialized agencies, and with other intergovernmental institutions, as appropriate.

(b) The Group may also make arrangements as it considers appropriate for maintaining contact with interested non-participating governments, with other international non-governmental organizations, or with private sector institutions, as appropriate.

(c) Observers may be invited to attend meetings of the Group or its subsidiary bodies on such terms and conditions as the Group or those bodies may decide.

Relationship with the Common Fund

13. The Group may apply to be designated as an International Commodity Body (ICB) under Article 7 (9) of the Agreement establishing the Common Fund for Commodities, for the purpose of sponsoring, in accordance with the provisions of these terms of reference, projects on copper to be financed by the Fund through its Second Account. Decisions on the sponsoring of such projects shall normally be taken by consensus. If consensus cannot be reached, decisions shall be taken by a two-thirds majority vote. The Group shall not incur any financial obligations in respect of such projects ; nor shall it act as executing agency for any such project.

Legal status

14. (a) The Group shall have legal personality. It shall, in particular, but subject to paragraph 6 (b), have the capacity to enter into contracts, to acquire and to dispose of movable and immovable property, and to institute legal proceedings.

(b) The status of the Group in the territory of the host governement shall be governed by a Headquarters Agreement between the host government and the Group.

Budget contributions

15. (a) Each member shall contribute to an annual budget which shall be approved by the Group in accordance with the provisions of the rules of procedure. For the purpose of assessing the contributions of members, 50 % of the budget shall be apportioned equally among them ; 25 % shall be apportioned among member States in proportion to their shares in the total exports and imports of member States of copper ores and concentrates, measured in copper metal content, and unrefined and refined copper ; and the remaining 25 % shall be apportioned among member States in proportion to their shares in a total which shall consist of the mine production or refined consumption of copper of each member State, whichever is the higher. The calculation of these shares shall be based on the latest three calendar years for which statistics are available.

(b) The Group shall determine the contribution of each member for each financial year in a currency to be decided by the Group and in accordance with the provisions for contributions specified in the rules of procedure. the payment of the contribution by each member shall be made in accordance with its constitutional procedures.

(c) In addition to the budget contributions, the Group may accept donations from external sources.

Statistics and information

16. (a) The Group shall collect, collate and make available to members such statistical information on production, trade, stocks and consumption of copper, including consumption by specific markets and end-use industries, as it deems appropriate for the effective operation of these terms of reference, as well as the information referred to in subparagraph (b) below.

(b) The Group shall make such arrangements as it considers appropriate by which information may be exchanged with interested non-participating governments and with appropriate non-governmental and intergovernmental organizations in order to avoid duplication of work and to ensure the availability of recent, reliable and complete information on production, consumption, stocks, international trade, internationally recognized published prices of copper, technology, research and development activities relating to copper and other factors that influence the demand for and supply of copper.

(c) The Group shall endeavour to ensure that information made available by it does not prejudice the confidentiality of the operations of governments or persons or enterprises producing, processing, marketing or consuming copper.

Annual assessment and reports

17. (a) The Group shall undertake an annual assessment of the world copper situation and related matters in the light of information supplied by members and supplemented by information from all other relevant sources. The annual assessment shall include a review of anticipated copper production capacity for future years and an outlook for copper production, consumption and trade for the following calendar year, for the purpose of assisting members in their individual assessments of the evolution of the international copper economy.

(b) The Group shall prepare a report incorporating the results of the annual assessment and distribute it to members. If the Group deems it appropriate, this report, as well as other reports and studies distributed to members, may be made available to other interested parties in accordance with the rules of procedure.

Market development

18. (a) The Group shall hold discussions among members and between members and third parties, such as copper research and market development organizations, on ways and means of increasing the demand and developing the market for copper. Within this framework the studies done by the Group in support of market development will be disseminated to copper development organizations for their use in preparing market development project proposals to be submitted to the Group for consideration. Execution of these projects will be undertaken by market development organizations. The Group may select and sponsor projects to be financed by the Common Fund through its Second Account.

(b) The Group shall offer to facilitate coordination between market development organizations and support the extension of market development activities.

Studies

19. (a) The Group shall undertake or make appropriate arrangements to undertake *ad hoc* studies related to the international copper economy as may be agreed by the Group.

(b) The studies may contain general recommendations or suggestions to the Group but such recommendations or suggestions shall not derogate from the right of every member to manage all aspects of its domestic copper economy and shall be without prejudice to the competence of other international organizations in matters falling within their jurisdiction.

Obligations of members

20. Members shall use their best endeavours to cooperate and to promote the attainment of the objective of the Group, in particular by providing the data referred to in paragraph 16 (a).

Amendment

21. These terms of reference may be amended only by consensus of the Group.

Entry into force

22. (a) These terms of reference shall enter into force definitively when States together accounting for at least 80 % of trade in copper, as set out in the Annex to these terms of reference, have notified the Secretary-General of the United Nations (hereinafter referred to as 'the depositary') pursuant to subparagraph (c) below of their definitive acceptance of these terms of reference.

(b) These terms of reference shall enter into force provisionally when States together accounting for at least 60 % of trade in copper, as set out in the Annex to these terms of reference, have notified the depositary pursuant to subparagraph (c) below of their provisional or definitive acceptance of these terms of reference.

(c) Any State or any intergovernmental organization referred to in paragraph 5 which desires to become a member of the Group shall notify the depositary that it accepts these terms of reference either provisionally, pending the conclusion of its internal procedures, or definitively. Any State or intergovernmental organization which has notified its provisional acceptance of these terms of reference shall endeavour to complete its procedures within 36 months of the date of entry into force of these terms of reference or the date of its notification of provisional acceptance, whichever is the later, and shall notify the depositary accordingly. Where a State or intergovernmental organization is not able to complete its procedures within the time limit referred to above, the Group may grant an extension of time to the State or intergovernmental organization concerned.

(d) If the requirements for entry into force of these terms of reference have not been met on 30 June 1990, the depositary shall invite those States and intergovernmental organizations that have notified their provisional or definitive acceptance of these terms of reference to decide whether or not to put these terms of reference into force provisionally or definitively among themselves.

(e) When these terms of reference enter into force, the depositary shall convene an inaugural meeting of the Group as soon as possible thereafter. Members shall be notified at least one month, where possible, prior to that meeting.

Withdrawal

23. (a) A member may withdraw from the Group at any time by giving written notice of withdrawal to the depositary and to the Secretary-General of the Group.

(b) Withdrawal shall be without prejudice to any financial obligations already incurred by the withdrawing member and shall not entitle it to any rebate of its contribution for the year in which the withdrawal occurs.

(c) Withdrawal shall become effective 60 days after the notice is received by the depositary.

(d) The Secretary-General of the Group shall promptly notify each member of any notification received under this paragraph.

Termination

24. (a) The Group may at any time decide by a two-thirds majority vote of member States to terminate these terms of reference. Such termination shall take effect on such date as the Group shall decide.

(b) Notwithstanding the termination of these terms of reference, the Group shall continue in being for as long as it is necessary to carry out its liquidation, including the settlement of accounts.

Reservations

25. No reservations may be made to any of the provisions of these terms of reference.

ANNEX

Trade in copper (¹)

Country	Exports	Imports	Total trade	Share (%)
	(1 000 tonnes)			
Australia	150,7	—	150,7	1,41
Austria	24,2	13,3	37,5	0,35
Belgium-Luxembourg	222,6	430,9	653,5	6,12
Bolivia	1,0	—	1,0	0,01
Brazil	2,3	153,8	156,1	1,46
Bulgaria	1,0	2,0	3,0	0,03
Canada	635,1	78,7	713,8	6,69
Chile	1 308,0	—	1 308,0	12,26
China	7,0	358,9	365,9	3,43
Cuba	2,7	6,5	9,2	0,09
Denmark	2,5	1,8	4,3	0,04
Finland	21,9	54,5	76,4	0,72
France	15,1	358,7	373,8	3,50
German Democratic Republic	13,5	62,5	76,0	0,71
Federal Republic of Germany	70,7	713,0	783,7	7,34
Greece	—	23,7	23,7	0,22
Hungary	—	34,0	34,0	0,32
India	—	64,6	64,6	0,61
Indonesia	90,4	17,4	107,8	1,01
Iran (Islamic Republic of)	41,7	—	41,7	0,39
Ireland	0,9	0,2	1,1	0,01
Italy	13,1	355,7	368,8	3,46
Japan	55,4	1 217,1	1 272,5	11,92
Madagascar	—	—	—	—
Mexico	122,0	5,0	127,0	1,19
Netherlands	7,6	23,1	30,7	0,29
Norway	53,5	12,0	65,5	0,61
Panama	—	—	—	—
Papua New Guinea	171,5	—	171,5	1,61
Peru	343,4	—	343,4	3,22
Philippines	217,1	—	217,1	2,03
Poland	177,1	18,4	195,5	1,83
Portugal	3,1	16,7	19,8	0,19
Republic of Korea	4,2	177,9	182,1	1,71
Spain	86,4	97,0	183,4	1,72
Sweden	81,6	81,9	163,5	1,53
Thailand	—	17,6	17,6	0,16
Turkey	—	46,3	46,3	0,43
Union of Soviet Socialist Republics	103,3	23,6	126,9	1,19
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	32,1	324,5	356,6	3,34
United States of America	187,9	529,1	717,0	6,72
Yugoslavia	16,5	34,5	51,0	0,48
Zaire	508,4	—	508,4	4,76
Zambia	500,5	20,0	520,5	4,88
TOTAL	5 296,0	5 374,9	10 670,9	100,00

(¹) Annual average for the period 1981 to 1986 of imports and exports of ores and concentrates, measured in copper metal content, and unrefined and refined copper for countries which participated in the United Nations Conference on Copper, 1988.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Μαρτίου 1991

περί αποδοχής του καταστατικού διεθνούς ομάδας μελετών για το χαλκό

(91/179/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 113 και 116,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το καταστατικό της διεθνούς ομάδας μελετών για το χαλκό εγκρίθηκε κατά τη συνδιάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το χαλκό που πραγματοποιήθηκε στη Γενεύη, στις 24 Φεβρουαρίου 1989·

ότι ζητήθηκε από τα κράτη και τους διεθνείς οργανισμούς που συμμετείχαν στη συνδιάσκεψη να γνωστοποιήσουν στη Γενική Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών την εκ μέρους τους αποδοχή του καταστατικού σύμφωνα με τη ρήτρα 21.6) αυτού·

ότι η ομάδα μελετών θα ασκεί σημαντικά καθήκοντα ανάλυσης και παρακολούθησης της αγοράς και του εμπορίου του χαλκού·

ότι η θεσμική δομή της ομάδας μελετών για το χαλκό, όπως προβλέπεται στο καταστατικό, απαιτεί την κοινή συμμετοχή της Κοινότητας και των κρατών μελών εκείνων που αποδέχθηκαν το καταστατικό·

ότι ορισμένα κράτη μέλη εκδήλωσαν την πρόθεσή τους να συμμετάσχουν στην ομάδα μελετών·

ότι, κατά συνέπεια, πρέπει η Κοινότητα και τα κράτη μέλη που αποφάσισαν να συμμετάσχουν στις εργασίες της ομάδας μελετών με βάση κοινή θέση, να καταθέσουν ταυτόχρονα τα οικεία έγγραφα αποδοχής,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το καταστατικό της διεθνούς ομάδας μελετών για το χαλκό γίνεται αποδεκτό από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη που έχουν στο παρόν στάδιο αποφασίσει να συμμετάσχουν στις εργασίες της ομάδας μελετών καταθέτουν ταυτοχρόνως, μόλις ολοκληρωθούν οι αναγκαίες εσωτερικές διαδικασίες, τα οικεία έγγραφα αποδοχής στη Γενική Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών.

Το κείμενο του καταστατικού επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να καταθέσουν το έγγραφο αποδοχής εξ ονόματος της Κοινότητας.

Βρυξέλλες, 25 Μαρτίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. STEICHEN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΜΑΔΑΣ ΜΕΛΕΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΧΑΛΚΟ

Ίδρυση

1. Ιδρύεται δια του παρόντος η διεθνής ομάδα μελετών για το χαλκό με σκοπό την εκπόνηση των διατάξεων και την επίβλεψη της εφαρμογής του καταστατικού αυτού.

Στόχοι

2. Η εξασφάλιση αυξημένης διεθνούς συνεργασίας σε θέματα σχετικά με το χαλκό, με τη βελτιστοποίηση της διαθέσιμης πληροφορίας για τη διεθνή οικονομία του χαλκού και με την ενεργοποίηση ενός οργάνου διακυβερνητικών διαβουλεύσεων.

Ορισμοί

3. α) «Η ομάδα» αποτελεί τη διεθνή ομάδα μελετών για το χαλκό, όπως συστάθηκε στα πλαίσια αυτού του καταστατικού.

β) «Χαλκός» εννοείται το μετάλλευμα και τα συμπυκνώματα χαλκού· το καθαρό και μη καθαρό μέταλλο χαλκού, συμπεριλαμβανομένου και δευτερεύοντος χαλκού· κράματα χαλκού· απορρίμματα χαλκού, στερεά απορρίμματα χαλκού, ημικατεργασμένα προϊόντα και όποια άλλα προϊόντα χαλκού θα αποφάσιζε η ομάδα.

γ) «Μέλη» είναι όλα τα κράτη και οι διακυβερνητικοί οργανισμοί, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 5, οι οποίοι γνωστοποίησαν τη σύμφωνη γνώμη τους με βάση την παράγραφο 22.

Αποστολή

4. Για την επίτευξη των στόχων της, η ομάδα θα αναλάβει την εξής αποστολή:

α) να διεξάγει διαβουλεύσεις και ανταλλαγές πληροφοριών σε θέματα διεθνούς οικονομίας χαλκού·

β) να επιδιώκει τη βελτιστοποίηση των στατιστικών που αφορούν το χαλκό·

γ) να αναλαμβάνει αξιολογήσεις σε κανονικά χρονικά διαστήματα σε ό,τι αφορά την κατάσταση της αγοράς και τις δυνατότητες της παγκόσμιας βιομηχανίας χαλκού·

δ) να αναλαμβάνει μελέτες σε θέματα που ενδιαφέρουν την ομάδα·

ε) να αναλαμβάνει δραστηριότητες σχετικές με τις προσπάθειες που διεξάγουν άλλοι οργανισμοί με στόχο την ανάπτυξη της αγοράς του χαλκού και τη συμβολή στη ζήτηση χαλκού·

στ) να εξετάζει συγκεκριμένα προβλήματα ή δυσκολίες που υπάρχουν ή που μπορεί να προκύψουν στη διεθνή οικονομία.

Η ομάδα θα επιτελεί την αποστολή της χωρίς να παραβιάζει το δικαίωμα κάθε μέλους να διαχειρίζεται όλα τα θέματα της εσωτερικής του οικονομίας του χαλκού και με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων άλλων διεθνών οργανισμών σε θέματα της δικαιοδοσίας τους.

Ιδιότητα μέλους

5. Η ιδιότητα του μέλους στην ομάδα είναι ανοικτή σε όλα τα κράτη που ενδιαφέρονται για θέματα παραγωγής ή κατανάλωσης ή για το διεθνές εμπόριο του χαλκού και σε κάθε διακυβερνητικό οργανισμό που ασκεί αρμοδιότητες σε θέματα διαπραγματεύσεων, υπογραφής και εφαρμογής διεθνών συμφωνιών, και ιδιαίτερα συμφωνιών που έχουν ως αντικείμενο φυσικά προϊόντα.

Οι εξουσίες της ομάδας

6. α) Η ομάδα ασκεί εξουσίες και αναλαμβάνει δράσεις ή μεριμνά για την ανάληψη δράσεων που απαιτούνται για την εξασφάλιση της εφαρμογής των διατάξεων αυτού του καταστατικού.

β) Η ομάδα δεν έχει την εξουσία, άμεση ή έμμεση, να συμμετάσχει σε συμβάσεις με σκοπό το εμπόριο του χαλκού ή κάθε άλλου φυσικού προϊόντος ή παραγώγου, ή σε κάθε σύμβαση για μελλοντικές συναλλαγές· δεν έχει ούτε την εξουσία να αναλαμβάνει οικονομικές υποχρεώσεις γι' αυτούς τους σκοπούς.

γ) Η ομάδα εκδίδει διαδικαστικούς κανόνες κατά τρόπον ώστε να είναι σε θέση να επιτελέσει την αποστολή της και οι οποίοι συμβιβάζονται με το περιεχόμενο του καταστατικού της και δεν έρχονται σε αντίθεση με αυτό.

δ) Η ομάδα δεν έχει την εξουσία και δεν θεωρείται ως εξουσιοδοτημένη από τα μέλη της να αναλαμβάνει οποιαδήποτε δέσμευση που δεν συμβιβάζεται με τους σκοπούς του καταστατικού της ή με τους διαδικαστικούς της κανόνες.

Έδρα

7. Η έδρα της ομάδας ευρίσκεται στο μέρος που επιλέγεται από αυτήν στην επικράτεια ενός κράτους μέλους, εκτός αν η ομάδα αποφασίσει διαφορετικά. Η ομάδα διαπραγματεύεται με τη φιλοξενούσα κυβέρνηση μια συμφωνία περί της έδρας της, η οποία θα υπογραφεί το συντομότερο δυνατό μετά από τη θέση σε ισχύ του καταστατικού της.

Λήψη αποφάσεων

8. α) Η ανώτατη αρχή της ομάδας που συνεστήθη με το παρόν καταστατικό ασκείται από τη γενική συνέλευση.

β) Η ομάδα, η διαρκής επιτροπή που αναφέρεται στην παράγραφο 9 και οι διάφορες επιτροπές και βοηθητικοί φορείς που θα καταρτιστούν ενδεχομένως, λαμβάνουν αποφάσεις δια συναινέσεως και χωρίς ψηφοφορία, εκτός από την περίπτωση που πρέπει να ληφθούν αποφάσεις με ειδική πλειοψηφία, η οποία προβλέπεται στο παρόν καταστατικό ή στους διαδικαστικούς κανόνες.

γ) Κάθε κράτος μέλος διαθέτει μία ψήφο.

Διαρκής Επιτροπή

9. α) Η ομάδα συστήνει μια διαρκή επιτροπή, η οποία αποτελείται από τα μέλη της ομάδας τα οποία έχουν εκφράσει την επιθυμία να συμμετάσχουν στις εργασίες της.

β) Η διαρκής επιτροπή αναλαμβάνει καθήκοντα που της αναθέτει η ομάδα και υποβάλλει έκθεση σ' αυτήν μετά το πέρας των εργασιών της ή έκθεση προόδου κατά τη διάρκεια των εργασίων της.

Επιτροπές και βοηθητικοί φορείς

10. Η ομάδα συστήνει επιτροπές ή άλλους βοηθητικούς φορείς, εκτός της διαρκούς επιτροπής, με αρμοδιότητες και όρους που αυτή προσδιορίζει.

Γραμματεία

11. α) Η ομάδα διαθέτει γραμματεία, η οποία αποτελείται από το γενικό γραμματέα και το απαιτούμενο προσωπικό.

β) Ο γενικός γραμματέας εκτελεί χρέη προϊσταμένου διοικητικού υπαλλήλου της ομάδας και είναι υπεύθυνος απέναντι σ' αυτή σε διοικητικά και λειτουργικά θέματα του καταστατικού της, σε συμφωνία με τις αποφάσεις της ομάδας.

Συνεργασία με τρίτους

12. α) Η ομάδα αναλαμβάνει την οργάνωση διαβουλεύσεων και συνεργασίας με τα Ηνωμένα Έθνη, με τα όργανά τους ή με ειδικές υπηρεσίες και με άλλα διακυβερνητικά ιδρύματα, αναλόγως των περιστάσεων.

β) Η ομάδα μεριμνά επίσης, κατά την κρίση της, για τη διατήρηση επαφών με ενδιαφερόμενες μη συμμετέχουσες κυβερνήσεις, με άλλους διεθνείς μη κυβερνητικούς οργανισμούς ή με ιδρύματα του ιδιωτικού τομέα, αναλόγως των περιστάσεων.

γ) Ενδέχεται να καλούνται παρατηρητές στις συσκέψεις της ομάδας ή των βοηθητικών φορέων της σε θέματα και με όρους που προσδιορίζει η ομάδα ή οι φορείς της.

Σχέσεις με το κοινό ταμείο

13. Η ομάδα μπορεί να χαρακτηριστεί ως διεθνής φορέας φυσικών προϊόντων (International Commodity Body — ICB) δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 9 της συμφωνίας για τη σύσταση του κοινού ταμείου των φυσικών προϊόντων, με στόχο την ενίσχυση προγραμμάτων (sponsoring), σε συμφωνία με τις διατάξεις αυτού του καταστατικού, σχετικά με το χαλκό, εκ μέρους του ταμείου μέσω του δεύτερου λογαριασμού του. Οι αποφάσεις για την ενίσχυση τέτοιων προγραμμάτων λαμβάνονται κανονικά με συναίνεση. Αν δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί συναίνεση, οι αποφάσεις λαμβάνονται με την πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων. Η ομάδα δεν αναλαμβάνει οποιαδήποτε οικονομική υποχρέωση έναντι αυτών των μελετών· δεν δρα επίσης ως εκτελεστική υπηρεσία για οποιοδήποτε τέτοιο πρόγραμμα.

Νομικό καθεστώς

14. α) Η ομάδα είναι νομική προσωπικότητα. Ειδικότερα έχει, αλλά με την επιφύλαξη της παραγράφου 6β) παραπάνω, δικαιοπρακτική ικανότητα, δύναται να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και έχει την ικανότητα να παρίσταται στο δικαστήριο.

β) Το καθεστώς της ομάδας στην επικράτεια του φιλοξενούντος κράτους διέπεται από μια συμφωνία περί εγκαταστάσεως της έδρας της που υπέγραψαν τα δύο μέρη.

Δημοσιονομικά

15. α) Κάθε κράτος συμμετέχει στον ετήσιο προϋπολογισμό ο οποίος εγκρίνεται από την ομάδα, σύμφωνα με τις διατάξεις των διαδικαστικών κανόνων. Για τον καθορισμό της συμμετοχής των μελών, το 50% του προϋπολογισμού αναλαμβάνεται εξίσου μεταξύ όλων· το 25% αναλαμβάνεται μεταξύ των κρατών μελών ανάλογα με το μερίδιο των συνολικών εξαγωγών και εισαγωγών τους, από τα κράτη μέλη, μεταλλευμάτων και συμπυκνωμάτων χαλκού, αξιολογημένων ανάλογα με περιεχόμενο σε μεταλλικό χαλκό και καθαρό και μη καθαρό χαλκό· το υπόλοιπο 25% φέρεται από κράτη μέλη ανάλογα με το μερίδιό τους σε ένα σύνολο που αποτελείται από την παραγωγή των μεταλλείων ή την κατανάλωση σε καθαρό χαλκό κάθε κράτους μέλους, όποιο από αυτά είναι υψηλότερο. Ο υπολογισμός αυτών των μεριδίων βασίζεται στα τρία πρόσφατα ημερολογιακά έτη για τα οποία υπάρχουν διαθέσιμες στατιστικές.

β) Η ομάδα προσδιορίζει τη συμμετοχή κάθε μέλους για κάθε οικονομικό έτος στο νόμισμα που αποφασίζει η ίδια και σε συμφωνία με τις διατάξεις περί συμμετοχής που διευκρινίζονται στους διαδικαστικούς κανόνες. Η πληρωμή της συμμετοχής κάθε μέλους αναλαμβάνεται σε συμφωνία με τις συνταγματικές του διαδικασίες.

γ) Εκτός των συνεισφορών στον προϋπολογισμό της, η ομάδα δέχεται και δωρεές από εξωτερικές πηγές.

Στατιστικές και πληροφόρηση

16. α) Η ομάδα συλλέγει, παραβάλλει και διαθέτει στα μέλη της τα ενδεδειγμένα στατιστικά στοιχεία της παραγωγής, του εμπορίου, των αποθεμάτων και της κατανάλωσης του χαλκού, συμπεριλαμβανομένης και της κατανάλωσης εκ μέρους ειδικών αγορών και βιομηχανικών ειδών τελικής χρήσης, για την αποτελεσματικότερη εφαρμογή της εντολής της, καθώς επίσης και τα πληροφοριακά δεδομένα που αναφέρονται στην υποπαράγραφο β) παρακάτω.

β) Η ομάδα αναλαμβάνει τις κατά την κρίση της ενδεδειγμένες ενέργειες για την ανταλλαγή πληροφοριακών δεδομένων με ενδιαφερόμενα μη συμμετέχοντα κράτη και με τους αρμόδιους μη κρατικούς και διακρατικούς οργανισμούς, ώστε να αποφεύγονται επαναληπτικές εργασίες και να εξασφαλίζεται η διάθεση πρόσφατων, εμπεριστατωμένων και πλήρων δεδομένων σχετικά με την παραγωγή, τη χρησιμοποίηση, τα αποθέματα, το διεθνές εμπόριο και με τις διεθνώς αναγνωρισμένες δημοσιευόμενες τιμές χαλκού, την τεχνολογία, τις ερευνητικές και αναπτυξιακές δραστηριότητες περί το χαλκό και άλλων παραγόντων που επηρεάζουν τη ζήτηση και την προμήθεια χαλκού.

γ) Η ομάδα μεριμνά ώστε να εξασφαλίζεται ότι η διάθεση της πληροφορίας δεν παραβλάπτει την εμπιστευτικότητα των ενεργειών των κυβερνήσεων ή των προσώπων ή των επιχειρήσεων που παράγουν, επεξεργάζονται, εμπορεύονται ή χρησιμοποιούν χαλκό.

Ετήσια αξιολόγηση και εκθέσεις

17. α) Η ομάδα αναλαμβάνει μια ετήσια αξιολόγηση της παγκόσμιας κατάστασης στο θέμα του χαλκού και άλλα σχετικά θέματα υπό το φως των πληροφοριών που παρέχονται από τα μέλη της και από όποιες άλλες πηγές. Η ετήσια αξιολόγηση περιλαμβάνει μια γενικότερη θεώρηση της αναμενόμενης παραγωγής δυναμικότητας σε χαλκό για τα επόμενα έτη και μια γενική άποψη για την παραγωγή, τη χρήση και το εμπόριο του χαλκού για το επόμενο ημερολογιακό έτος, με στόχο την ενίσχυση των μελών της για την κατάρτιση των αξιολογήσεών τους σχετικά με την εξέλιξη της διεθνούς οικονομίας χαλκού.

β) Η ομάδα καταρτίζει μια έκθεση των αποτελεσμάτων της ετήσιας αξιολόγησης και τη διαθέτει στα μέλη της. Αν η ομάδα κρίνει σκόπιμο, η έκθεση αυτή, καθώς επίσης και άλλες εκθέσεις και μελέτες που διατίθενται στα μέλη της, μπορούν να διατεθούν σε άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, σύμφωνα με τους διαδικαστικούς της κανόνες.

Ανάπτυξη της αγοράς

18. α) Η ομάδα οργανώνει συζητήσεις μεταξύ των μελών και μεταξύ μελών και τρίτων μερών, όπως π.χ. οργανισμούς έρευνας χαλκού και ανάπτυξης της αγοράς, για τις μεθόδους αύξησης της ζήτησης και ανάπτυξης της αγοράς του χαλκού. Στα πλαίσια αυτά, οι μελέτες που διεξάγει η ομάδα για την ενίσχυση της αγοράς θα διαμοιράζονται σε οργανισμούς ανάπτυξης του χαλκού προς χρήση τους κατά την κατάρτιση προτάσεων μελετών για την ανάπτυξη της αγοράς, που υποβάλλονται στην ομάδα προς εξέταση. Η εκτέλεση αυτών των προγραμμάτων αναλαμβάνεται από οργανισμούς ανάπτυξης της αγοράς. Η ομάδα επιλέγει και ενισχύει μελέτες που χρηματοδοτούνται από το κοινό ταμείο μέσω του δεύτερου λογαριασμού του.

β) Η ομάδα προσφέρεται να διευκολύνει το συντονισμό μεταξύ ιδρυμάτων ανάπτυξης της αγοράς και να ενισχύσει τη διεύρυνση των δραστηριοτήτων προς το σκοπό αυτό.

Μελέτες

19. α) Η ομάδα αναλαμβάνει ή διευκολύνει την ανάληψη ad hoc μελετών σχετικά με τη διεθνή οικονομία του χαλκού, κατά την κρίση της.

β) Οι μελέτες αυτές περιλαμβάνουν γενικότερες συστάσεις ή προτάσεις προς την ομάδα, αλλά δεν πρέπει να παραβιάζουν το δικαίωμα κάθε μέλους να διαχειρίζεται όλα τα θέματα της εσωτερικής του οικονομίας χαλκού και διατυπώνονται με την επιφύλαξη της αρμοδιότητας άλλων διεθνών οργανισμών σε θέματα της δικαιοδοσίας τους.

Υποχρεώσεις των μελών

20. Τα μέλη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια να συνεργάζονται και να προωθούν την επίτευξη των στόχων της ομάδας, παρέχοντας ιδιαίτερα τα πληροφοριακά δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 16α).

Τροπολογίες

21. Το καταστατικό αυτό δύναται να τροποποιηθεί δια συναινέσεως της ομάδας και μόνο.

Θέση σε ισχύ

22. α) Το καταστατικό αυτό αρχίζει να ισχύει οριστικά όταν τα κράτη που συγκεντρώνουν τουλάχιστον το 80% του εμπορίου χαλκού, όπως αναγράφεται στο παράρτημα του παρόντος, έχουν γνωστοποιήσει στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών (που στο εξής αναφέρεται ως «ο θεματοφύλακας») δύναμει της υποπαραγράφου γ) παρακάτω, την οριστική τους συμφωνία επί των όρων του παρόντος καταστατικού.

β) Το καταστατικό αυτό αρχίζει να ισχύει προσωρινά όταν τα κράτη που συγκεντρώνουν τουλάχιστον το 60% του εμπορίου του χαλκού, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος έχουν γνωστοποιήσει στο θεματοφύλακα, δυνάμει της υποπαραγράφου γ) παρακάτω, την προσωρινή ή οριστική συμφωνία τους επί των όρων του παρόντος καταστατικού.

γ) Κάθε κράτος ή κάθε διακυβερνητικός οργανισμός, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 5, που επιθυμεί να γίνει μέλος της ομάδας, γνωστοποιεί στο θεματοφύλακα την αποδοχή των όρων του παρόντος καταστατικού προσωρινά, εν αναμονή της περάτωσης των εσωτερικών του διαδικασιών, ή οριστικά. Κάθε κράτος ή διακυβερνητικός οργανισμός που έχει γνωστοποιήσει την προσωρινή του συμφωνία σχετικά με το παρόν καταστατικό αναλαμβάνει την υποχρέωση να περατώσει τις διαδικασίες του μέσα σε 36 μήνες από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος καταστατικού ή την ημερομηνία της γνωστοποίησης της προσωρινής συμφωνίας του, όποια από τις δύο είναι η πιο πρόσφατη, και το γνωστοποιεί αναλόγως στο θεματοφύλακα. Όταν ένα κράτος ή ένας διακυβερνητικός οργανισμός δεν είναι σε θέση να περατώσει τις διαδικασίες του μέσα στη χρονική περίοδο που αναφέρεται παραπάνω, η ομάδα είναι σε θέση να χορηγήσει μια χρονική παράταση στο ενδιαφερόμενο κράτος ή στο διακυβερνητικό οργανισμό.

δ) Αν οι προϋποθέσεις για τη θέση σε ισχύ του παρόντος καταστατικού δεν ικανοποιηθούν μέχρι τις 30 Ιουνίου 1990, ο θεματοφύλακας καλεί τα κράτη και τους διακυβερνητικούς οργανισμούς, που έχουν γνωστοποιήσει την προσωρινή ή οριστική τους συμφωνία με το καταστατικό αυτό, να αποφασίσουν αν θα θέσουν σε ισχύ το καταστατικό αυτό προσωρινά ή οριστικά μεταξύ τους.

ε) Όταν το καταστατικό αυτό τεθεί σε ισχύ, ο θεματοφύλακας ορίζει μια εναρκτήρια σύσκεψη της ομάδας το συντομότερο δυνατό αμέσως μετά. Το γεγονός αυτό θα γνωστοποιηθεί στα μέλη το λιγότερο ένα μήνα, κατά το δυνατό, πριν από την ημερομηνία της σύσκεψης.

Αποχώρηση

23. α) Ένα μέλος μπορεί να αποσυρθεί από την ομάδα σε οποιαδήποτε στιγμή, διαβιβάζοντας μια γραπτή ειδοποίηση για την αποχώρησή του στο θεματοφύλακα και στο γενικό γραμματέα της ομάδας.

β) Η αποχώρηση γίνεται με την επιφύλαξη κάθε οικονομικής υποχρέωσης που έχει δημιουργηθεί ήδη από το αποσυρόμενο μέλος και δεν του παρέχει το δικαίωμα να ζητήσει έκπτωση του ποσού της συνδρομής του για το έτος στο οποίο επισυμβαίνει η αποχώρηση.

γ) Η αποχώρηση θεωρείται ως συντελεσθείσα 60 ημέρες μετά από την παραλαβή από το θεματοφύλακα της ειδοποίησης.

δ) Ο γενικός γραμματέας της ομάδας γνωστοποιεί αμέσως σε κάθε μέλος την ύπαρξη όποιας ειδοποίησης αποχωρούντος μέλους σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.

Λήξη

24. α) Η ομάδα μπορεί σε οποιαδήποτε στιγμή να αποφασίσει με πλειοψηφία δύο τρίτων των κρατών μελών να θέσει τέρμα σ' αυτό το καταστατικό. Η λήξη αυτή αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία που αποφάσισε η ομάδα.

β) Παρά τη λήξη της ισχύος του καταστατικού, η ομάδα συνεχίζει να υπάρχει για όσο χρονικό διάστημα κρίνεται αναγκαίο ώστε να περατωθούν οι ενέργειες για την εκκαθάρισή της, συμπεριλαμβανομένης και της τακτοποίησης των λογαριασμών.

Επιφυλάξεις

25. Δεν είναι δυνατό να διατυπώνεται οποιαδήποτε επιφύλαξη για τις διατάξεις αυτού του καταστατικού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Εμπόριο χαλκού (¹)

Χώρες	Εξαγωγές	Εισαγωγές	Συνολικό εμπόριο	Μέρος της αγοράς
	(σε χιλιάδες τόνους)			
Αυστραλία	150.7	—	150.7	1.41
Αυστρία	24.2	13.3	37.5	0.35
Βέλγιο-Λουξεμβούργο	222.6	430.9	653.5	6.12
Βολιβία	1.0	—	1.0	0.01
Βραζιλία	2.3	153.8	156.1	1.46
Βουλγαρία	1.0	2.0	3.0	0.03
Καναδάς	635.1	78.7	713.8	6.69
Χιλή	1 308.0	—	1 308.0	12.26
Κίνα	7.0	358.9	365.9	3.43
Κούβα	2.7	6.5	9.2	0.09
Δανία	2.5	1.8	4.3	0.04
Φινλανδία	21.9	54.5	76.4	0.72
Γαλλία	15.1	358.7	373.8	3.50
Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας	13.5	62.5	76.0	0.71
Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	70.7	713.0	783.7	7.34
Ελλάδα	—	23.7	23.7	0.22
Ουγγαρία	—	34.0	34.0	0.32
Ινδία	—	64.6	64.6	0.61
Ινδονησία	90.4	17.4	107.8	1.01
Ιράν	41.7	—	41.7	0.39
Ιρλανδία	0.9	0.2	1.1	0.01
Ιταλία	13.1	355.7	368.8	3.46
Ιαπωνία	55.4	1 217.1	1 272.5	11.92
Μαδαγασκάρη	—	—	—	—
Μεξικό	122.0	5.0	127.0	1.19
Κάτω Χώρες	7.6	23.1	30.7	0.29
Νορβηγία	53.5	12.0	65.5	0.61
Παναμάς	—	—	—	—
Παπουασία-Νέα Γουϊνέα	171.5	—	171.5	1.61
Περού	343.4	—	343.4	3.22
Φιλιππίνες	217.1	—	217.1	2.03
Πολωνία	177.1	18.4	195.5	1.83
Πορτογαλία	3.1	16.7	19.8	0.19
Δημοκρατία της Κορέας	4.2	177.9	182.1	1.71
Ισπανία	86.4	97.0	183.4	1.72
Σουηδία	81.6	81.9	163.5	1.53
Ταϊλάνδη	—	17.6	17.6	0.16
Τουρκία	—	46.3	46.3	0.43
Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών	103.3	23.6	126.9	1.19
Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας	32.1	324,5	356.6	3.34
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	187,9	529,1	717.0	6,72
Γιουγκοσλαβία	16,5	34,5	51.0	0.48
Ζαΐρ	508,4	—	508.4	4.76
Ζάμπια	500,5	20,0	520.5	4.88
ΣΥΝΟΛΟ	5 296,0	5 374,9	10 670.9	100.00

(¹) Ετήσιος μέσος όρος της περιόδου 1984 – 1986 των εισαγωγών και εξαγωγών μεταλλευμάτων και συμπυκνωμάτων χαλκού, υπολογιζόμενες σε περιεχόμενο μεταλλικού χαλκού και καθαρού και μη καθαρού χαλκού για χώρες οι οποίες συμμετείχαν στη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το χαλκό το 1988.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από την ημερομηνία κατάθεσης από μέρους της Ελλάδας της δήλωσης προσωρινής εφαρμογής του καταστατικού διεθνούς ομάδας μελετών για το χαλκό, δηλαδή από 29 Ιουνίου 1990.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 25 Μαΐου 1992

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ ΚΑΙ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΣΤΕΦ. ΜΑΝΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΙΩ. ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 25 Μαΐου 1992

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΜΙΧ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ



(2)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2045

Για την κύρωση από την Ελλάδα του καταστατικού της Διεθνούς Ομάδας Μελέτης για το νικέλιο.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρούται και έχει την ισχύ του άρθρου 28 παρ. 1 του Συντάγματος το καταστατικό της Διεθνούς Ομάδας Μελέτης για το νικέλιο, που τέθηκε σε ισχύ στις 23.5.90 και της οποίας το κείμενο στο πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

TERMS OF REFERENCE,

RULES OF PROCEDURE

OF THE

INTERNATIONAL NICKEL STUDY GROUP

TERMS OF REFERENCE OF THE INTERNATIONAL NICKEL STUDY GROUP, AS ADOPTED ON 2 MAY 1986 BY THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON NICKEL, 1985, AND INCORPORATING AMENDMENTS APPROVED AT THE INAUGURAL MEETING, JUNE 1990

Preamble

The parties to this arrangement have reached an understanding for the establishment of an International Nickel Study Group which will have the following Terms of Reference.

Establishment

1. The International Nickel Study Group is hereby established to administer the provisions and supervise the operation of the Terms of Reference.

Objectives

2. To ensure enhanced international co-operation on issues concerning Nickel, in particular by improving the information available on the international nickel economy and by providing a forum for intergovernmental consultations on Nickel.

Definitions

3. (a) "The Group" means the International Nickel Study Group as constituted in these Terms of Reference;

(b) "Nickel" shall include, inter alia, scraps, wastes, and/or residues and such nickel products as the Group may determine;

(c) "Members" means all States and intergovernmental organizations as provided for in paragraph 5 which have notified their acceptance pursuant to paragraph 19.

Functions

4. (a) To establish the capacity for and to undertake the continued monitoring of the world nickel economy and its trends, particularly by establishing, maintaining and continuously updating a statistical system on world production, stocks, trade and consumption of all forms of Nickel.

(b) To conduct between Members consultations and exchanges of information on developments related to the production, stocks, trade and consumption of all forms of Nickel.

To undertake studies as appropriate on a broad range of important issues concerning Nickel, in accordance with the decisions of the Group.

To consider special problems or difficulties which exist or may be expected to arise in the international nickel economy.

Membership

5. Membership of the Group shall be open to all States which are interested in the production or consumption of, or international trade in Nickel, and to any intergovernmental organization having responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international greements, in particular commodity agreements.

Powers of the Group

(a) The Group shall exercise such powers and perform or arrange for the performance of such functions as are necessary to carry out the provisions of the Terms of Reference.

(b) The Group is not a trading organization and shall not have power to enter into any trading contract for Nickel or any other commodity or product.

(c) The Group shall adopt such Rules of Procedure as are considered necessary to carry out its functions.

Headquarters

7. The Headquarters of the Group shall be at a location selected by it in the territory of a Member State. The Group shall negotiate a Headquarters Agreement with the host Government.

Decision-making

8. (a) The highest authority of the Group established under these Terms of Reference shall be vested in the General Session.

(b) The Group, the Standing Committee referred to in paragraph 9, and such committees and subsidiary bodies

as may be established, shall normally take decisions by consensus. If a vote is called for, it shall be taken under the conditions set out in the Rules of Procedure.

Standing Committee

9. (a) The Group shall establish a Standing Committee which shall consist of those Members of the Group who have indicated their desire to participate in its work.

(b) The Standing Committee shall undertake such tasks as may be assigned to it by the Group and shall report to the Group on completion, or on progress, of its work.

Committees and Subsidiary Bodies

10. The Group may establish such committees or subsidiary bodies, in addition to the Standing Committee, on such terms and conditions as it may determine.

Secretariat

11. (a) The Group shall have a Secretariat consisting of a Secretary-General and such staff as may be required.

(b) The Secretary-General shall be the chief administrative officer of the Group and shall be responsible to it for the administration and operation of these Terms of Reference in accordance with the decisions of the Group.

Co-operation with others

12. (a) The Group may make arrangements for consultations or co-operation with the United Nations, its organs or specialized agencies, and with other intergovernmental institutions, as appropriate.

(b) The Group may also make arrangements for maintaining contact with interested non-participating Governments of the States referred to in paragraph 5, with other international non-governmental organizations, or with private sector institutions, as appropriate.

Legal status

13. (a) The Group shall have legal personality in its host country. It shall, in particular, have the capacity to enter into contracts, to acquire and to dispose of

movable and immovable property, and to institute legal proceedings.

(b) The status of the Group in the territory of the host Government shall be governed by a Headquarters Agreement between the host Government and the Group, to be concluded as soon as possible after these Terms of Reference have come into effect.

Budget contributions

14. The Group shall assess the contribution of each Member for each financial year, in the currency of the host country, in accordance with the provisions for contributions specified in the Rules of Procedure. The payment of the contribution by each Member shall be made in accordance with its constitutional procedures.

Statistics and information

15. (a) The Group shall collect, collate and make available to Members such statistical information on production, trade, stocks, consumption and internationally recognized published prices of Nickel as it deems appropriate for the effective operation of these Terms of Reference.

(b) The Group shall make such arrangements as it considers appropriate by which information may be exchanged with the interested non-participating Governments and with appropriate non-governmental and intergovernmental organizations in order to ensure the availability of recent and reliable data on production, consumption, stocks, international trade, internationally recognized published prices, and on other factors that influence the demand for and supply of Nickel.

(c) The Group shall endeavour to ensure that no information published shall prejudice the confidentiality of the operations of persons or enterprises producing, processing, marketing or consuming Nickel.

Annual assessment and studies

16. (a) The Group shall prepare and distribute to Members an annual assessment of the world nickel situation and related matters in the light of information supplied by Members and supplemented by information from all other relevant sources.

(b) The Group shall, as deemed desirable, undertake or make appropriate arrangements to undertake studies of short- and long-term trends in the international nickel economy, including, once a year or, with the approval of the Group, more than once a year, the provision of an outlook on nickel production, consumption and trade for the following calendar year, so that such an exchange of information will be a technical aid to Members in their individual assessments of the evolution of the international nickel economy.

Obligations of Members

17. Members shall use their best endeavours to co-operate and to promote the attainment of the objectives of the Group, in particular as far as the provision of data referred to in paragraph 15 on the nickel economy is concerned.

Amendment

18. The Terms of Reference may only be amended by consensus of the Group and without a vote.

Coming into effect

19. (a) These Terms of Reference shall come into effect when at least 15 States which in total account for over 50 per cent of the world trade in Nickel have notified the Secretary-General of the United Nations pursuant to (c) below. If the Terms of Reference come into effect under this article, members shall be invited to attend an inaugural meeting. Members shall be notified at least one month, where possible, prior to that meeting.

(b) If the requirements for the coming into effect of these Terms of Reference have not been met on 20 September 1986, the Secretary-General of the United Nations shall invite those Governments having notified, pursuant to (c) below, their intention to become members of the Group, to meet at the earliest time practicable to decide whether or not to put these Terms of Reference into effect among themselves in whole or in part.

(c) Any State or any intergovernmental organization referred to in paragraph 5 which desires to become a Member of the Group shall give written notice that it intends to apply these Terms of Reference either provisionally, pending the conclusion of its internal procedures, or definitively. Pending the coming into effect of these Terms of Reference and the assumption

of office by the Secretary-General of the Group, such notice shall be given to the Secretary-General of the United Nations; thereafter it shall be given to the Secretary-General of the Group. A State applying these Terms of Reference provisionally shall endeavour to complete its procedures within six months but in any case not later than 12 months from the date of its notification and shall notify the depositary accordingly.

Withdrawal

20. (a) A Member may withdraw from the Group at any time by giving written notice of withdrawal to the Secretary-General of the Group.

(b) Withdrawal shall be without prejudice to any financial obligations already incurred and shall not entitle the withdrawing State to any rebate of its contribution for the year in which the withdrawal occurs.

(c) Withdrawal shall become effective 60 days after the notice is received by the Secretary-General.

(d) The Secretary-General shall notify each Member of any notification received under this paragraph.

Duration of the Group

21. The Group shall remain in existence as long as it continues in the opinion of the Members to serve a useful purpose, unless terminated in accordance with paragraph 22.

Termination

22. (a) The Group may at any time decide by a two-thirds majority vote of the Members to terminate these Terms of Reference. Such termination shall take effect on such date as the Group shall decide.

(b) Notwithstanding the termination of these Terms of Reference, the Group shall continue in being for as long as it is necessary to carry out its liquidation, including the settlement of accounts.

RULES OF PROCEDURE OF THE INTERNATIONAL NICKEL STUDY GROUP, AS ADOPTED AT THE INAUGURAL MEETING, JUNE 1990

Headquarters

Rule 1

The headquarters of the Group shall be in The Hague until the Group decides otherwise.

Official and working languages

Rule 2

English, French, Russian and Spanish shall be the official and working languages of the Group for interpretation purposes at general and special sessions and for all official documents relating to the general and special sessions. Any delegates wishing to speak or to receive official documentation in any other language shall be responsible for interpretation and translation.

Rule 3

Written communications to the Group may be made in any of the official languages.

Sessions

Rule 4

The Group shall hold one General Session each calendar year at such a date and place as it may decide.

Rule 5

The Group may hold Special Sessions whenever so requested by a simple majority of its Members, or by the Secretary-General in agreement with the Chairman.

Rule 6

Notice of any session and the provisional agenda for the session shall be communicated to the Members by the

Secretary-General in consultation with the Chairman at least 42 days in advance, except in cases of emergency, when a notice may be communicated at least 15 days in advance. In cases of emergency, the notice shall state the nature of the emergency.

Rule 7

The provisional agenda for each session shall be prepared by the Secretary-General in consultation with the Chairman. If a Member wishes a particular matter to be discussed at a session it shall, if possible, notify the Secretary-General 60 days before the commencement of the session, including in that notification a written explanation.

Rule 8

Each Member shall endeavour to notify the Secretary-General not later than five days before the commencement of the session of the names of the delegates, alternates and advisers designated to represent it at a session.

Conduct of business

Rule 9

The quorum for any meeting shall be the presence of a simple majority of the Members.

Rule 10

The Group shall elect for each calendar year a Chairman, a First Vice-Chairman and a Second Vice-Chairman.

Rule 11

In the temporary absence of the Chairman, his/her duties shall be exercised by the First Vice-Chairman or, in his/her absence, by the Second Vice-Chairman. In the event of the permanent absence of all of them, the Group, which shall be temporarily presided over by the Secretary-General, may elect new officers from among the delegates or alternates as may be required.

Rule 12

Decisions shall normally be taken by consensus and without a vote. If a vote is necessary, it may be taken by a show of hands, roll-call or secret ballot, in accordance with the request. A simple majority vote of the Members present will confirm any decision except where otherwise specified in the Rules of Procedure.

Rule 13

During the discussion of any matter, any delegate may raise a point of order and may move the closure or adjournment of the debate. In each such case the Chairman shall immediately state his/her ruling, which shall stand unless overruled by the meeting.

Rule 14

Each Member State shall be entitled to one vote.

Rule 15

A delegate exercising the function of Chairman shall have no vote while presiding, but may appoint another member of his/her, or of another delegation to vote in his/her place.

Rule 16

When abstaining a Member shall be deemed not to have cast its vote.

Rule 17

The Chairman of the Standing Committee may arrange for the Group to reach decisions on any matter by correspondence. For this purpose a communication shall be sent to Members inviting them to record their votes within a specified time limit, which shall not be less than 45 days. The communication shall state clearly the matter at issue and the proposals in respect of which Members are invited to vote for or against. At the end of the specified time limit, the Secretary-General shall notify all Members of the decision reached. If the replies of three or more Members contain objections to the correspondence procedure, no vote will be recorded and the matter shall stand over for decision at the next session of the Group.

Rule 18

Minutes of meetings shall consist of a summary record of the proceedings, including details of voting; such record shall be provisional in the first instance. If any delegation wishes to amend any of its statements reported in the provisional record, such amendment shall be made by notification to the Secretary-General within 30 days of the issue of that record and no other changes shall be made unless approved by the Group at its next session.

Rule 19

Information which is the property of the Group, reports of proceedings and all other documents of the Group and its

various committees and other bodies shall be confidential until and unless the Group, or the Standing Committee as appropriate, decides otherwise.

Rule 20

Meetings of the Group shall be private unless the Members present decide otherwise.

Rule 21

The Group shall keep such records as are required for the performance of its functions under the Terms of Reference.

Rule 22

The Group may invite any non-member State or any appropriate intergovernmental or non-governmental organization interested in some or all aspects of the nickel economy to attend, as observers, any of the meetings of the Group.

Finance

Rule 23

The Budget of the Group shall be prepared and its accounts kept in the currency of the host country. The financial year of the Group shall be from 1 January to 31 December. If the Group is established on or before 30 June, its initial budget shall be for the remainder of the calendar year. If it is established on or after 1 July, its initial budget shall be for the period up to 31 December in the succeeding year. In either case the initial budget shall be prepared and approved by the Group at its first session. Thereafter, the annual budget for the ensuing year shall be drawn up by the Secretary-General and submitted for consideration by the Standing Committee and for approval by the Group at its General Session.

Rule 24

Each Member shall contribute to the expenses of the Group. The contribution of each Member shall consist of an equal share of 40 per cent of the Budget, the balance to be apportioned among Member States on the basis of the average share of each Member State in world primary nickel[1] trade in the latest three calendar years for which statistics are available. For members which import over 95 per cent of

1 Primary nickel is nickel contained in ores, concentrates, mattes or oxides and other forms of nickel up to and including the refined metal stage.

their nickel matte, nickel oxide or other intermediate nickel products for processing and export over 95 per cent of their refined nickel production, the proportion of their contribution based on trade shares shall be one-half the rate of other members. Following approval of the Budget, the Secretary-General shall immediately notify each Member of the amount of its contribution. Contributions shall be due and payable in the currency of the host country on 1 January and should be paid by 30 June of the same year. Should any Member not have paid its contribution by the time of the meeting of the Standing Committee in the second half of the financial year, it shall explain the delay at that meeting. Any Member in arrears at that time for the preceding financial year shall normally be deprived of its voting rights and may, by decision of the Group, be suspended from membership for so long as it remains in arrears.

Rule 25

Any Member joining the Group in the course of a financial year shall pay a pro-rata contribution for the remainder of the year according to the formula set out in rule 24. Contributions received from new Members shall not affect contributions by existing Members in the financial year in question, but shall be taken into account in assessing contributions in the ensuing year.

Rule 26

The scale of budget contributions may only be set or amended by the Group and at a General Session or Special Session. It shall normally be determined at the last scheduled session of each year for the ensuing year and by consensus and without a vote. If a vote is necessary, a two-thirds majority vote of the Members present shall be required.

Rule 27

The Secretary-General, shall be responsible for the administration of the Group's accounts.

Rule 28

The Secretary-General shall circulate annually to all Members a statement of account certified by the Finance Member of the Standing Committee, the Secretary-General and an independent auditor of recognized standing.

Rule 29

The adoption of a budget shall be the authority to incur the expenditures set out therein. Within the limit of the overall budget and with the approval of the Standing

Committee through such mechanism as it may establish, any appropriation under any one heading of the budget may be applied to any other heading.

Rule 30

Travel and subsistence expenses of delegations of Members to the Group or to any of its committees or subsidiary bodies shall not be a charge upon the funds of the Group.

Standing Committee

Rule 31

The Standing Committee shall elect for each year its Chairman, two Vice-Chairmen and the Finance Member.

Rule 32

The Standing Committee shall be governed by the Rules of Procedure established by the Group but these rules may be supplemented by the Committee's own rules where the authority therefor has been delegated by the Group.

Rule 33

The Standing Committee shall hold at least two regular meetings each calendar year at such place as it may from time to time decide. As a general rule, at least one of those meetings shall be held in the half of the year other than that in which the General Session is held.

Rule 34

The Standing Committee shall keep the nickel situation under review and make such recommendations to the Group as it may deem advisable. It shall carry out such other tasks as may be delegated to it by the Group. In addition, it shall exercise appropriate responsibility for the work of the Secretariat's preparation of a draft budget and other financial action in accordance with rule 23. All financial transactions on behalf of the Group shall be notified regularly to the Standing Committee.

Other committees or subsidiary bodies

Rule 35

The Group may establish subsidiary committees or bodies and delegate to any of them the exercise of any of its powers, except those which, in accordance with the provisions of its Terms of Reference, require a two-thirds majority vote of the Members present. Notwithstanding such delegation, the Group may at any time discuss and decide any issue that may have been delegated to any of its subsidiary committees or bodies. If a vote is requested on the question of the establishment of a subsidiary committee or body, it shall require a two-thirds majority vote of the Members present.

Rule 36

Officers of committees or subsidiary bodies established by the Group shall be elected each year.

Rule 37

Committees or subsidiary bodies shall report to the Group at least once a year on their work and on all decisions taken by them.

Rule 38

The Group may revoke any power delegated to a committee or subsidiary body.

Secretariat

Rule 39

The Group shall appoint the Secretary-General.

Rule 40

The terms and conditions of appointment of the Secretary-General and the terms and conditions of employment of staff shall be determined by the Group and shall include provisions expressly prohibiting any conflict of interest.

Rule 41

The Secretary-General shall appoint the staff in accordance with decisions of the Group. The number of staff to be appointed shall be determined by the Group. If a vote is requested, a two-thirds majority vote of the Members present shall be required. The staff shall be responsible to the Secretary-General.

Rule 42

In the performance of their duties, the Secretary-General and other staff shall not seek or receive instructions relating to Nickel from any Member or from any other authority external to the Group. They shall refrain from any action which might reflect on their positions as international officials ultimately responsible to the Group. Each Member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Secretary-General and the other staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

Disputes

Rule 43

Disputes concerning the interpretation or application of these Rules of Procedure shall be referred to the Chairman of the Group for decision by the Group, in accordance with Rule 12.

Amendment

Rule 44

The Rules of Procedure shall normally be amended by consensus and without a vote. If a vote is necessary, it shall require a two-thirds majority vote of the Members present at a General Session or a Special Session of the Group. Proposed amendments shall be circulated by the Secretary-General to all Members at least two months in advance of the session.

ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΜΑΔΑΣ ΜΕΛΕΤΗΣ ΝΙΚΕΛΙΟΥ

ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΜΑΔΑΣ ΜΕΛΕΤΗΣ ΝΙΚΕΛΙΟΥ, ΟΠΩΣ ΑΥΤΟ ΕΓΙΝΕ ΑΠΟΔΕΚΤΟ ΑΠΟ ΤΗ ΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΝΙΚΕΛΙΟ 1985 ΣΤΙΣ 2 ΜΑΪΟΥ 1986, ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΕΝΣΩΜΑΤΩΘΕΙΣΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΟΠΩΣ ΑΥΤΕΣ ΕΝΕΚΡΙΘΗΣΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΚΤΗΡΙΑ ΣΥΝΟΔΟ ΤΟΥ ΝΙΚΕΛΙΟΥ ΤΟΝ ΙΟΥΝΙΟ ΤΟΥ 1990

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Τα συμβαλλόμενα μέλη κατέληξαν στη σύσταση μιας Διεθνούς Ομάδας Μελέτης νικελίου της οποίας το καταστατικό έχει ως ακολούθως:

ΙΔΡΥΣΗ

1. Η Διεθνής Ομάδα Μελέτης Νικελίου συνεστήθη για τη διαχείριση των διατάξεων και επίβλεψη της λειτουργίας του καταστατικού.

ΣΤΟΧΟΙ

2. Η ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας για εκδόσεις που αφορούν το νικέλιο, με τη βελτίωση κυρίως των υφιστάμενων πληροφοριών γα τη διεθνή οικονομία του νικελίου και τη σύσταση ενός χώρου για διεθνείς διαβουλεύσεις για το νικέλιο.

ΟΡΙΣΜΟΙ

3. α. "Ομάδα" νοείται η Διεθνής Ομάδα Μελέτης νικελίου, όπως αυτή συνεστήθη στο παρόν καταστατικό.

β. "Νικέλιο" θα περιλαμβάνει μεταξύ άλλων, σκραπς (παλιοσίδηρα), απορρίμματα, και/ή κατάλοιπα, καθώς επίσης και οσαδήποτε προϊόντα νικελίου προσδριορίσει η Ομάδα.

γ. "Μέλη" νοούνται όλες οι Χώρες και διακυβερνητικοί οργανισμοί όπως αυτοί προβλέπονται στην παράγραφο 5 και οι οποίοι έκαμαν δήλωση αποδοχής σύμφωνα με την παράγραφο 19.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΙ

4. α. Η ανάληψις της συνεχούς παρακολουθήσεως της παγκοσμίου οικονομίας του νικελίου και τις τάσεις της, κυρίως δια της συστάσεως, συντηρήσεως και συνεχούς ενημερώσεως ενός συστήματος στατιστικών στοιχείων για την παγκόσμια παραγωγή, τα αποθέματα και την κατανάλωση όλων των μορφών νικελίου.

β. Η κατεύθυνσις των μεταξύ των μελών διαβουλεύσεων και ανταλλαγών πληροφοριών για την ανάπτυξη της σχετικής με την παραγωγή, τα αποθέματα, το εμπόριο και την κατανάλωση όλων των μορφών του νικελίου.

γ. Η ανάληψις καταλλήλων μελετών σε ευρεία κλίμακα των σημαντικών εκδόσεων, που αφορούν το νικέλιο, σύμφωνα με τις αποφάσεις της Ομάδας.

δ. Η θεώρησις των ειδικών προβλημάτων ή δυσκολιών που υφίστανται ή αναμένεται να αναφυούν στη διεθνή οικονομία του νικελίου.

Μέλη

5. Η ιδιότης του μέλους της Ομάδας θα είναι ελεύθερη για όλα τα κράτη τα οποία ενδιαφέρονται για την παραγωγή ή κατανάλωση ή το διεθνές εμπόριο του νικελίου, καθώς επίσης σε οιονδήποτε διακυβερνητικό οργανισμό, που έχει ευθύνες σε σχέση με τη διαπραγμάτευση, σύναψη και εφαρμογή διεθνών συμφωνιών, ειδικότερα εμπορευματικών συμφωνιών.

Εξουσίες της Ομάδας

6.α. Η Ομάδα θα ασκεί κάθε εξουσία και θα εκτελεί ή θα φροντίζει για την εκτέλεση όλων των λειτουργιών, που είναι απαραίτητες για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος καταστατικού.

β. Η Ομάδα δεν είναι εμπορικός οργανισμός και δεν θα έχει τη δυνατότητα να συνάπτει εμπορικές συμβάσεις για το νικέλιο ή για οποιοδήποτε άλλο βασικό προϊόν.

γ. Η Ομάδα θα υιοθετήσει τέτοιους Κανόνες και Διαδικασίες, που είναι απαραίτητοι για διεξαγωγή των λειτουργιών του.

Έδρα

7. Η έδρα της Ομάδας θα βρίσκεται σε τοποθεσία επιλεγμένη από αυτή στην επικράτεια ενός Κράτους - Μέλους. Η Ομάδα θα διαπραγματευθεί μια Συμφωνία Έδρας με τη φιλοξενούσα Κυβέρνηση.

Αποφάσεις (Λήψις Αποφάσεων)

8. α. Η υφίστη εξουσιοδότησις της υπ'αυτό το καταστατικό ιδρυθείσης Ομάδας θα εκχωρείται στη Γενική Σύνοδο.

β. Η Ομάδα, η Μόνιμος Επιτροπή η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 9, καθώς και άλλες επιτροπές και άλλα όργανα τα οποία θα συσταθούν, θα λαμβάνουν αποφάσεις από κοινού. Εάν απαιτείται μια ψήφος αυτή θα ληφθεί υπό τις προϋποθέσεις των κανόνων διαδικασίας.

Μόνιμος Επιτροπή

9. α. Η Ομάδα θα συστήσει μια Μόνιμη Επιτροπή, η οποία θα απαρτίζεται από εκείνα τα Μέλη της Ομάδας, τα οποία έχουν εκδηλώσει ενδιαφέρον να μετάσχουν στις εργασίες της.

β. Η Μόνιμος Επιτροπή θα αναλάβει καθήκοντα, που θα της εκχωρηθούν από την Ομάδα και θα αναφέρει στην Ομάδα σχετικά με την περάτωση ή την πρόοδο των εργασιών της."

Επιτροπές και βοηθητικά όργανα

10. Η Ομάδα δύναται να συστήσει επιτροπές ή βοηθητικά όργανα, πέραν της Μονίμου Επιτροπής, με όρους και προϋποθέσεις, τους οποίους αυτή θα προσδιορίσει.

Γραμματεία

11. α. Η Ομάδα θα έχει γραμματεία, η οποία θα αποτελείται από ένα γενικό γραμματέα και όσο προσωπικό θα απαιτηθεί για τη λειτουργία της.

β. Ο γενικός γραμματέας θα είναι ο διοικητικός προϊστάμενος της Ομάδας και θα είναι υπόλογος έναντι αυτής για τη διοίκηση και λειτουργία αυτού του καταστατικού σύμφωνα με τις αποφάσεις της ομάδας.

Συνεργασία με άλλους

12. α. Η Ομάδα δύναται να προβεί σε κατάλληλους διακανονισμούς για διαβουλεύσεις ή συνεργασία με τα Ηνωμένα Έθνη, τα όργανα αυτών ή εξειδικευμένες υπηρεσίες, καθώς επίσης και με άλλους διακυβερνητικούς οργανισμούς.

β. Η Ομάδα δύναται επίσης να προβεί σε κατάλληλες ρυθμίσεις για διατήρηση επαφών με ενδιαφερόμενες μη - μέλη κυβερνήσεις των κρατών, που αναφέρονται στην παράγραφο 5, με άλλους διεθνείς μη κυβερνητικούς οργανισμούς, ή με ιδρύματα του ιδιωτικού τομέα.

Νομικό καθεστώς

13. α. Η Ομάδα θα έχει χαρακτήρα νομικού προσώπου στη φιλοξενούσα χώρα. Συγκεκριμένα θα έχει τη δυνατότητα να συνάπτει συμβάσεις, να απαιτεί και να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία, και να θεμελιώνει νομικές ενέργειες (να έχει δικαιοπρακτική ικανότητα).

β.Το καθεστώς της Ομάδας στην επικράτεια της φιλοξενούσης Κυβερνήσεως θα διέπεται από μια διοικητικής φύσεως συμφωνία μεταξύ της φιλοξενούσης Κυβερνήσεως και της Ομάδας, η οποία θα επιτευχθεί μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος καταστατικού.

Συνεισφορά στον προϋπολογισμό

14. Η Ομάδα θα υπολογίζει τη συνεισφορά εκάστου Μέλους για κάθε οικονομικό έτος, σε νόμισμα της φιλοξενούσης χώρας, σύμφωνα με τις διατάξεις για τις συνεισφορές, όπως αυτές προσδιορίζονται στο παρόν καταστατικό. Η πληρωμή της συνεισφοράς από έκαστο Μέλος θα πραγματοποιείται σύμφωνα με τις συνταγματικές του διαδικασίες.

Στατιστική και πληροφόρηση

15. α. Η Ομάδα θα συγκεντρώνει, ταξινομεί και διαθέτει στα Μέλη, οποιεσδήποτε στατιστικές πληροφορίες, που θα αφορούν την παραγωγή, το εμπόριο, τα αποθέματα, την κατανάλωση και τις διεθνώς αναγνωρισμένες και δημοσιευμένες τιμές του νικελίου με τους καταλληλότερους τρόπους για την αποτελεσματική λειτουργία του παρόντος καταστατικού.

β. Η Ομάδα θα προβεί σε κατάλληλους χειρισμούς δια των οποίων θα επιτυγχάνεται η ανταλλαγή πληροφοριών με τις ενδιαφερόμενες μη - μέλη Κυβερνήσεις, καθώς και με μη κυβερνητικούς ή διακυβερνητικούς οργανισμούς για την εξασφάλιση επαρκών πρόσφατων και αξιόπιστων στοιχείων για την παραγωγή, κατανάλωση, αποθέματα, διεθνές εμπόριο, διεθνώς ανεγνωρισμένες και δημοσιευθείσες τιμές και άλλους παράγοντες οι οποίοι επηρεάζουν τη ζήτηση και προσφορά του νικελίου.

γ. Η Ομάδα θα καταβάλει κάθε προσπάθεια να εξασφαλίσει ώστε οι πληροφορίες, που δημοσιεύονται δεν θα βλάπτουν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των ενεργειών των προσώπων ή των επιχειρήσεων που παράγουν, επεξεργάζονται, διακινούν ή καταναλώνουν το νικέλιο.

Ετήσια έκθεση και μελέτες

16. α. Η Ομάδα θα προετοιμάζει και θα διανέμει στα Μέλη μία ετήσια έκθεση για την παγκόσμια κατάσταση στον τομέα του νικελίου και τους άλλους συναφείς τομείς υπό το φως των πληροφοριών, που παρέχονται από τα Μέλη και όλες τις άλλες σχετικές πηγές.

β. Το Συμβούλιο, οσάκις κρίνει τούτο επιθυμητό, θα αναλαμβάνει ή θα προβαίνει στις απαραίτητες ρυθμίσεις για να αναλάβει μελέτες βραχυπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων τάσεων στη διεθνή οικονομία του νικελίου συμπεριλαμβανομένης άπαξ ή και περισσότερων του έτους (με την έγκριση της Ομάδας) της παροχής μιας μελέτης για την παραγωγή του νικελίου, την κατανάλωση και το εμπόριο για το προσεχές ημερολογιακό έτος, ούτως ώστε αυτή η ανταλλαγή πληροφοριών να αποτελεί ένα είδος τεχνικής βοήθειας προς τα Μέλη για τις ατομικές τους εκθέσεις σχετικά με την εξέλιξη της παγκοσμίου οικονομίας του νικελίου.

Υποχρεώσεις των Μελών

17. Τα μέλη θα καταβάλλουν τις καλύτερες προσπάθειές τους για τη συνεργασία και προώθηση της επίτευξης των στόχων της Ομάδας, κυρίως σε ό,τι αφορά την παροχή πληροφοριών όπως αυτό αναφέρεται στην παράγραφο 15 σχετικά με την οικονομία του νικελίου.

Τροποποίησις

18. Το καταστατικό δύναται να τροποποιηθεί μόνον με ομοφωνία της Ομάδας και χωρίς καμία ψήφο.

Έναρξις ισχύος

19. (α) Το παρόν καταστατικό θα αρχίσει να ισχύει όταν τουλάχιστον 15 Κράτη, τα οποία στο σύνολό τους αριθμούν άνω του 50% του παγκοσμίου εμπορίου του νικελίου γνωστοποιήσουν την πρόθεσή τους στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, σύμφωνα με την παράγραφο (γ) κατωτέρω. Εάν το καταστατικό τεθεί εν ισχύι σύμφωνα με το παρόν άρθρο, τα μέλη θα κληθούν να παρευρεθούν σε μία εναρκτήριο Σύνοδο. Τα μέλη θα γνωστοποιήσουν τις προθέσεις τους τουλάχιστον εντός ενός μηνός, ει δυνατόν, προ αυτής της Συνόδου.

(β) Εάν οι προϋποθέσεις για την έναρξη ισχύος του παρόντος καταστατικού δεν έχουν εκπληρωθεί μέχρι τις 20 Σεπτεμβρίου 1986, ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα καλέσει τις Κυβερνήσεις εκείνες που έχουν γνωστοποιήσει την πρόθεσή τους να γίνουν μέλη της Ομάδας σύμφωνα με την παράγραφο (γ) κατωτέρω, να συγκεντρωθούν και να αποφασίσουν εάν θα θέσουν ή όχι σε ισχύ το παρόν καταστατικό για το σύνολο ή μέρος των υπαρχόντων μελών.

(γ) Οιοδήποτε Κράτος ή διακυβερνητικός οργανισμός, που αναφέρεται στην παράγραφο 5, το οποίο επιθυμεί να καταστεί Μέλος της Ομάδος θα γνωστοποιήσει ρητά ότι προτίθεται να εφαρμόσει το παρόν καταστατικό είτε προσωρινά, εν αναμονή περατώσεως των εσωτερικών του διαδικασιών, ή οριστικώς. Εν αναμονή θέσεως σε ισχύ του παρόντος καταστατικού και την ανάληψη των καθηκόντων του γενικού γραμματέα της Ομάδας, αυτή η δήλωση θα επιδοθεί στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και μετά ταύτα θα επιδοθεί στο γενικό γραμματέα της Ομάδας. Ένα Κράτος εφαρμόζοντας προσωρινά το παρόν καταστατικό πρέπει να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια να περατώσει τις διαδικασίες εντός έξι μηνών αλλά σε καμία περίπτωση πέραν των 12 μηνών από την ημερομηνία της δηλώσεώς του και να γνωστοποιήσει στη συνέχεια στο Θεματοφύλακα.

Αποχώρηση

20. (α) Ένα Μέλος δύναται να αποχωρήσει από την Ομάδα οποιαδήποτε στιγμή γνωστοποιώντας την αποχώρησή του στον γενικό γραμματέα της Ομάδας.

(β) Η αποχώρηση θα λαμβάνει χώρα με πάσαν επιφύλαξη για οιαδήποτε οικονομική υποχρέωση η οποία ήδη έχει δημιουργηθεί και δεν θα επιτρέπει στο αποχωρόν Κράτος οιαδήποτε επιστροφή της συνεισφοράς του για το έτος κατά το οποίο συντελείται η αποχώρηση.

(γ) Η αποχώρηση θα πραγματοποιηθεί 60 ημέρες μετά τη λήψη της γνωστοποιήσεώς της από το γενικό γραμματέα.

(δ) Ο γενικός γραμματέας θα γνωστοποιήσει σε κάθε Μέλος οποιαδήποτε γνωστοποίηση ήθελε λάβει σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.

Διάρκεια της Ομάδας

21. Η Ομάδα θα παραμείνει σε ισχύ καθ' ο διάστημα τα Μέλη θα θεωρούν ότι εξυπηρετούν ένα χρησιμο σκοπό, εκτός και αν λήξει σύμφωνα με την παράγραφο 22.

Λήξη

22. (α) Η Ομάδα δύναται οποιαδήποτε στιγμή να αποφασίσει με ψηφοφορία των δύο τρίτων των μελών της να θέσει σε λήξη το παρόν καταστατικό. Η λήξη αυτή θα αρχίσει να ισχύει από οποιαδήποτε ημερομηνία η Ομάδα αποφασίσει.

(β) Παρά την λήξη του καταστατικού αυτού, η Ομάδα θα συνεχίσει να υφίσταται καθ'όσο διάστημα κριθεί απαραίτητο προκειμένου να προβεί στην εκκαθάρισή της συμπεριλαμβανομένου του διακανονισμού των λογαριασμών της.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΜΑΔΑΣ ΜΕΛΕΤΗΣ ΝΙΚΕΛΙΟΥ, ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ ΕΝΕΚΡΙΘΗΣΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΚΤΗΡΙΑ ΣΥΝΟΔΟ ΤΟΝ ΙΟΥΝΙΟ 1990

Έδρα

Κανόνας 1.
Η έδρα της Ομάδας θα είναι η Χάγη έως ότου αποφασισθεί άλλως από την Ομάδα.

Επίσημη γλώσσα και γλώσσα εργασίας

Κανόνας 2.
Οι επίσημες γλώσσες, καθώς και οι γλώσσες εργασίας της Ομάδας για διερμηνεία κατά τις γενικές και ειδικές συνόδους, καθώς και για όλα τα επίσημα έγγραφα τα σχετικά με τις γενικές και ειδικές συνόδους θα είναι η αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική. Οποιαδήποτε αντιπροσωπεία επιθυμεί να ομιλήσει ή να λάβει επίσημη αλληλογραφία σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα θα έχει και την ευθύνη της διερμηνείας και μεταφράσεως.

Κανόνας 3.
Γραπτές αναφορές προς την Ομάδα θα γίνονται σε οποιαδήποτε από τις επίσημες γλώσσες.

Σύνοδοι

Κανόνας 4.
Η Ομάδα θα έχει μία Γενική Σύνοδο κάθε ημερολογιακό έτος σε ημερομηνία και τόπο, που αυτή θα αποφασίσει.

Κανόνας 5.
Η Ομάδα δύναται να συγκαλεί ειδικές συνόδους, οσάκις τούτο απαιτείται από μία απλή πλειοψηφία των Μελών της, ή από το γενικό γραμματέα σε συμφωνία με τον πρόεδρο.

Κανόνας 6.
Ειδοποίηση για τη σύγκληση των συνόδων και ι προσωρινή ημερήσια διάταξη θα κοινοποιείται στα Μέ. από το γενικό γραμματέα κατόπιν συνεννοήσεως με τον πρόεδρο τουλάχιστον 42 ημέρες πριν, εκτός των επειγουσών περιπτώσεων, όπου η ειδοποίηση πρέπει να κοινοποιείται τουλάχιστον 15 ημέρες πριν. Σε επείγουσες περιπτώσεις, η ειδοποίηση πρέπει να αναφέρει και την φύση του επείγοντος.

Κανόνας 7.
Η ημερήσια διάταξη για κάθε σύνοδο θα προετοιμάζεται από το γενικό γραμματέα σε συνεννόηση με τον πρόεδρο. Εάν ένα Μέλος επιθυμεί να συζητηθεί ένα ιδιαίτερο θέμα κατά τη σύνοδο θα πρέπει, ει δυνατόν, να ειδοποιήσει τον γενικό γραμματέα 60 ημέρες προ της ενάρξεως της συνόδου, συμπεριλαμβάνοντας στην εν λόγω ειδοποίηση και μία γραπτή εξήγηση.

Κανόνας 8.
Έκαστο μέλος δύναται να γνωστοποιήσει στο γενικό γραμματέα όχι αργότερα από πέντε ημέρες προ της ενάρξεως της συνόδου τα ονόματα των εκπροσώπων, αναπληρωτών και συμβούλων, οι οποίοι ορίζονται να το εκπροσωπήσουν στην σύνοδο.

Πορεία των εργασιών

Κανόνας 9.
Η απαρτία για οποιαδήποτε συνάντηση θα αποτελείται από την απλή πλειοψηφία των Μελών.

Κανόνας 10.
Η Ομάδα θα εκλέγει για κάθε ημερολογιακό έτος έναν Πρόεδρο, έναν πρώτο αντιπρόεδρο και ένα δεύτερο αντιπρόεδρο.

Κανόνας 11.
Σε περίπτωση προσωρινής απουσίας του προέδρου τα καθήκοντά του/της θα ασκούνται υπό του πρώτου αντιπροέδρου ή απόντος αυτού/αυτής υπό του δευτέρου αντιπροέδρου. Σε περίπτωση μονίμου απουσίας όλων αυτών, η Ομάδα, στην οποία θα προεδρεύει προσωρινά ο γενικός γραμματέας, δύναται να εκλέγει νέο προεδρείο από τους παριστάμενους εκπροσώπους ή αναπληρωτάς όπως το απαιτούν οι περιστάσεις.

Κανόνας 12.
Οι αποφάσεις θα λαμβάνονται με απαρτία και άνευ ψηφοφορίας. Εάν απαιτηθεί ψηφοφορία θα ληφθεί δι'αναρτήσεως των χειρών, δι' ονομαστικού καταλόγου, ή δια μυστικής ψηφοφορίας, σύμφωνα με την απαίτηση των μελών. Μία απλή πλειοψηφία ψήφων των παρόντων μελών θα επιβεβαιώνει οποιαδήποτε απόφαση εκτός αν έχει ορισθεί άλλως στο καταστατικό.

Κανόνας 13.
Κατά τη διάρκεια τη συζητήσεως οιουδήποτε θέματος οποιαδήποτε αντιπροσωπεία μπορεί να θέσει θέμα τάξεως και να τερματίσει η να διακόψει τη συζήτηση. Σε κάθε τέτοια περίπτωση ο πρόεδρος θα πρέπει αμέσως να δηλώσει την απόφασή του/της η οποία θα υπερέχει εκτός εάν αυτή αναιρεθεί από τη συνεδρίαση.

Κανόνας 14.
Έκαστο Κράτος-Μέλος δικαιούται μία ψήφο.

Κανόνας 15.
Εκπρόσωπος ο οποίος ασκεί τα καθήκοντα του προέδρου δεν διαθέτει ψήφο κατά την άσκηση της προεδρίας, αλλά δύναται να υποδείξει έτερο μέλος του/της αντιπροσωπείας

του ή άλλης αντιπροσωπείας, το οποίο θα ψηφίσει στη θέση του/της.

Κανόνας 16.
Όταν ένα Μέλος απέχει θεωρείται ότι το μέλος αυτό ψήφισε.

Κανόνας 17.
Ο πρόεδρος της Μονίμου Επιτροπής δύναται να μεριμνήσει ούτως ώστε η Ομάδα να δύναται να λαμβάνει αποφάσεις επί οιουδήποτε θέματος δι'αλληλογραφίας. Προς το σκοπό αυτόν θα αποστέλλεται μία κοινοποίησις προς τα Μέλη καλώντας τα να καταγράφουν τις ψήφους των εντός ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος, το οποίο δεν θα είναι λιγότερο από 45 ημέρες. Η κοινοποίησις θα αναφέρει σαφώς το αντικείμενο και τις προτάσεις για τα οποία τα μέλη καλούνται να ψηφίσουν υπέρ ή κατά. Κατά το τέλος του προκαθορισθέντος χρονικού ορίου ο γενικός γραμματέας θα πρέπει να ειδοποιήσει όλα τα μέλη για τη ληφθείσα απόφαση. Εάν οι απαντήσεις τριών ή περισσοτέρων μελών είναι αρνητικές προς τις διαδικασίες της αλληλογραφίας, καμία ψήφος δεν θα καταγραφεί και το θέμα θα αποσταλεί προς απόφαση κατά την προσεχή σύνοδο της Ομάδας.

Κανόνας 18.
Τα πρακτικά των συνεδριάσεων θα συνίστανται σε μία περιληπτική καταγραφή των διαδικασιών, περιλαμβανομένων και λεπτομερειών της ψηφοφορίας. Αρχικά αυτή η καταγραφή θα είναι προσωρινή. Εάν κάποια αντιπροσωπεία επιθυμεί να τροποποιήσει οτιδήποτε από τις δηλώσεις της, που υπάρχουν στα προσωρινά πρακτικά, η τροποποίησις αυτή θα πρέπει να γίνει δια δηλώσεως στο γενικό γραμματέα εντός 30 ημερών από την έκδοση των πρακτικών και δεν θα γίνουν άλλες μεταβολές εκτός εάν αυτές εγκριθούν από την Ομάδα κατά την προσεχή αυτής σύνοδο.

Κανόνας 19.
Πληροφορίες οι οποίες αποτελούν ιδιοκτησία της Ομάδας, εκθέσεις καθώς και άλλα έγγραφα της Ομάδας και των Επιτροπών αυτής και των άλλων οργάνων θα θεωρούνται εμπιστευτικά εκτός εάν η Ομάδα ή η Μόνιμη Επιτροπή ως αρμόδιοι αποφασίσουν διαφορετικά.

Κανόνας 20.
Οι συνεδριάσεις της Ομάδας θα είναι ιδιωτικές εκτός εάν τα παρόντα Μέλη αποφασίσουν διαφορετικά.

Κανόνας 21.
Η Ομάδα θα τηρεί τόσα πρακτικά όσα απαιτούνται για την τελειοποίηση των λειτουργιών της σύμφωνα με το καταστατικό.

Κανόνας 22.
Η Ομάδα δύναται να προσκαλεί οποιοδήποτε Κράτος μη-μέλος ή διακυβερνητικό οργανισμό ή μη διακυβερνητικό οργανισμό, ο οποίος ενδιαφέρεται για ορισμένα ή όλα τα θέματα που αφορούν το νικέλιο, να παρακολουθήσουν ως παρατηρητές οποιαδήποτε συνεδρίαση της Ομάδας.

Οικονομικά

Κανόνας 23.
Ο Προϋπολογισμός της Ομάδας θα προετοιμάζεται και οι λογαριασμοί της θα τηρούνται στο νόμισμα της φιλοξενούσης χώρας. Το οικονομικό έτος της Ομάδας θα αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και θα λήγει την 31 Δεκεμβρίου. Εάν η Ομάδα συσταθεί κατά την ή προ της 30ής Ιουνίου ο αρχικός της προϋπολογισμός θα είναι για το υπόλοιπο του ημερολογιακού έτους. Εάν συσταθεί κατά ή μετά την 1η Ιουλίου ο αρχικός της προϋπολογισμός θα είναι για την περίοδο μέχρι 31η Δεκεμβρίου του προσεχούς έτους. Και στις δύο περιπτώσεις ο αρχικός προϋπολογισμός θα προετοιμάζεται και θα εγκρίνεται από την Ομάδα κατά την πρώτη της σύνοδο. Μετά ταύτα, ο ετήσιος προϋπολογισμός για το επόμενο έτος θα καταρτίζεται από το γενικό γραμματέα και θα υποβάλλεται για θεώρηση από τη Μόνιμη Επιτροπή και εν συνεχεία για έγκριση από την Ομάδα κατά τη γενική της Σύνοδο.

Κανόνας 24.
Έκαστο Μέλος θα συνεισφέρει στις δαπάνες της Ομάδας. Η συνεισφορά εκάστου μέλους θα συνίσταται σε ένα ισόποσο μερίδιο του 40% του προϋπολογισμού, το οποίο θα κατανέμεται μεταξύ των Κρατών-Μελών επί τη βάσει του μέσου όρου του μεριδίου εκάστου Κράτους-Μέλους στο παγκόσμιο εμπόριο του πρωτογενούς Νικελίου[1] κατά τα τρία τελευταία ημερολογιακά έτη για τα οποία υπάρχουν διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία. Για τις χώρες οι οποίες εισάγουν άνω του 95% του νικελίου σε μάτ (συμπυκνωμένο νικέλιο), σε οξείδιο του νικελίου ή σε άλλα ενδιάμεσα προϊόντα νικελίου για μεταποίηση και εξαγωγή άνω του 95% της παραγωγής τους σε εξευγενισμένο νικέλιο η αναλογία της συνεισφοράς τους, που βασίζεται σε μερίδια εμπορικά θα είναι το ήμισυ της αναλογίας των άλλων κρατών. Μετά την έγκριση του προϋπολογισμού ο γενικός γραμματέας θα γνωστοποιεί αμέσως σε έκαστο Μέλος το ποσόν της συνεισφοράς του. Οι συνεισφορές θα οφείλονται και θα είναι πληρωτέες στο νόμισμα της φιλοξενούσης χώρας την 1η Ιανουαρίου και θα πρέπει να έχουν αποπληρωθεί στις 30 Ιουνίου του ιδίου έτους.

Εάν κάποιο Μέλος δεν έχει καταβάλει την εισφορά του μέχρι το χρόνο της συνόδου της Μονίμου Επιτροπής κατά το δεύτερο ήμισυ του οικονομικού έτους, θα πρέπει να δώσει εξηγήσεις γι'αυτήν την αργοπορία στην εν λόγω σύνοδο. Οποιοδήποτε Μέλος καθυστερεί τις εισφορές του θα στερείται των ψήφων του για το επόμενο οικονομικό έτος και μπορεί, μετά από απόφαση της Ομάδας να αρθεί και η ιδιότης του ως Μέλους για όσο διάστημα εκκρεμεί η πληρωμή της εισφοράς του.

Κανόνας 25.
Οποιοδήποτε Μέλος προσχωρεί στην Ομάδα κατά τη διάρκεια ενός οικονομικού έτους θα πληρώσει μια αντικαταβολή συνεισφοράς για το υπόλοιπο του έτους σύμφωνα με τον τύπο τον περιγραφόμενο στον κανόνα 24. Οι συνεισφορές οι οποίες λαμβάνονται από τα νέα μέλη δεν θα επηρεάζουν τις συνεισφορές των υφισταμένων μελών κατά το εν λόγω οικονομικό έτος, αλλά θα λαμβάνονται υπ'όψιν κατά τον υπολογισμό των συνεισφορών για το επόμενο έτος.

Κανόνας 26.
Η κλίμακα των συνεισφορών στον προϋπολογισμό δύναται να καθορισθεί ή να τροποποιηθεί μόνο από την Ομάδα κατά τη διάρκεια μιας Γενικής ή Ειδικής Συνόδου. Κανονικά θα πρέπει να προσδιορίζεται κατά την τελευταία προγραμματισθείσα σύνοδο εκάστου έτους για το επόμενο έτος δι'ομοφωνίας και χωρίς καμία ψήφο. Εαν είναι απαραίτητη

1. Πρωτογενές νικέλιο είναι το νικέλιο που υπάρχει σε ορυχεία, σε συμπυκνώματα, σε μάτ ή οξείδια και άλλους τύπους νικελίου συμπεριλαμβανομένου και του εξευγενισμένου μετάλλου.

μία ψήφος θα απαιτηθεί η πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων των παρόντων Μελών.

Κανόνας 27.
Ο γενικός γραμματέας θα είναι υπεύθυνος για τη διαχείριση των λογαριασμών της Ομάδας.

Κανόνας 28.
Ο γενικός γραμματέας θα κυκλοφορεί κατ'έτος σε όλα τα Μέλη μία ανακοίνωση του πιστοποιημένου λογαριασμού από το αρμόδιο Μέλος για τα οικονομικά της Μονίμου Επιτροπής, το γενικό γραμματέα και έναν ανεξάρτητο μόνιμο παρατηρητή.

Κανόνας 29.
Η αποδοχή του προϋπολογισμού θα σημαίνει και την άδεια τακτοποιήσεως των δαπανών. Εντός των ορίων ολοκλήρου του προϋπολογισμού και με την έγκριση της Μονίμου Επιτροπής, οποιαδήποτε διάθεσις λήμματος του προϋπολογισμού δύναται να εφαρμοσθεί σε άλλο λήμμα.

Κανόνας 30.
Τα ταξείδια και οι δαπάνες των αντιπροσωπειών των Μελών στην Ομάδα ή σε οποιαδήποτε από τις επιτροπές της δεν θα βαρύνουν τον προϋπολογισμό της Ομάδας.

Μόνιμη Επιτροπή

Κανόνας 31.
Η Μόνιμη Επιτροπή θα εκλέγει για κάθε έτος τον πρόεδρό της, δύο αντιπροέδρους και ένα μέλος για τα οικονομικά.

Κανόνας 32.
Η Μόνιμη Επιτροπή θα διέπεται από τους Διαδικαστικούς Κανόνες της Ομάδας, οι οποίοι θα συμπληρώνονται από τους κανονισμούς της εν λόγω Επιτροπής όπου έχει εκχωρηθεί άδεια γι'αυτό από την Ομάδα.

Κανόνας 33.
Η Μόνιμη Επιτροπή θα πραγματοποιεί τουλάχιστον δύο κανονικές συνόδους κάθε ημερολογιακό έτος σε χώρο όπου θα αποφασίζεται εκάστοτε. Ως γενικός κανόνας, μία τουλάχιστον από αυτές τις συνόδους θα πραγματοποιείται κατά τα μέσα του έτους εκτός εκείνης της Γενικής Συνόδου.

Κανόνας 34.
Η Μόνιμη Επιτροπή θα κάνει μία επισκόπηση της καταστάσεως του νικελίου και θα συνιστά στην Ομάδα ό,τι αυτή κρίνει σκόπιμο. Θα διεξάγει οποιοδήποτε έργο της αναθέσει η Ομάδα. Επιπροσθέτως θα ασκεί την ενδεδειγμένη υπευθυνότητα για την εργασία της γραμματείας στην προετοιμασία του σχεδίου του προϋπολογισμού, και άλλων οικονομικών δραστηριοτήτων, σύμφωνα με τον κανόνα 23. Όλες οι οικονομικές πράξεις εκ μέρους της Ομάδας θα αναφέρονται κανονικά στη Μόνιμη Επιτροπή.

'Αλλες Επιτροπές και Βοηθητικά σώματα.

Κανόνας 35.
Η ομάδα δύναται να ιδρύσει βοηθητικές επιτροπές ή σώματα και να εκχωρήσει σε οποιαδήποτε από αυτές την άσκηση των εξουσιών της, εκτός εκείνων οι οποίες σύμφωνα με το καταστατικό απαιτούν την πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων των παρόντων μελών. Πέραν αυτής της εξουσιοδοτήσεως, η Ομάδα δύναται ανά πάσαν στιγμήν να συζητήσει και να αποφασίσει για τα θέματα που έχει εκχωρήσει σε οποιαδήποτε από τις δευτερεύουσες επιτροπές της ή σώματα. Εάν απαιτηθεί ψηφοφορία σχετικά με την ίδρυση μιας δευτερεύουσας επιτροπής ή σώματος, θα χρειασθεί η πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων των παρόντων μελών.

Κανόνας 36.
Οι υπάλληλοι των επιτροπών ή των βοηθητικών σωμάτων της Ομάδας θα εκλέγονται κατ'έτος.

Κανόνας 37.
Οι επιτροπές ή τα βοηθητικά σώματα θα αναφέρουν στην Ομάδα τουλάχιστον άπαξ του έτους για την πορεία των εργασιών τους, καθώς και για όλες τις ληφθείσες από αυτές αποφάσεις.

Κανόνας 38.
Η Ομάδα δύναται να ανακαλέσει οποιαδήποτε αρμοδιότητα έχει εκχωρήσει σε μία επιτροπή ή βοηθητικό σώμα.

Γραμματεία

Κανόνας 39.
Η Ομάδα θα υποδεικνύει το γενικό γραμματέα.

Κανόνας 40.
Οι όροι και οι συνθήκες υποδείξεως του γενικού γραμματέα, καθώς και οι όροι και οι συνθήκες εργασίας του προσωπικού θα προσδιορίζονται από την Ομάδα και θα περιλαμβάνουν διατάξεις οι οποίες θα αποκλείουν οποιαδήποτε αντίθεση μεταξύ των ενδιαφερομένων.

Κανόνας 41.
Ο γενικός γραμματέας θα υποδείξει το προσωπικό σύμφωνα με τις αποφάσεις της Ομάδας. Ο αριθμός του προσωπικού που θα διορισθεί θα προσδιορισθεί από την Ομάδα. Εαν απαιτηθεί ψηφοφορία θα χρειασθεί η πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων των παρόντων μελών. Το προσωπικό θα είναι υπόλογο στο γενικό γραμματέα.

Κανόνας 42.
Κατά την άσκηση των καθηκόντων τους τόσο ο γενικός γραμματέας όσο και το υπόλοιπο προσωπικό δεν θα ζητούν ή θα λαμβάνουν οδηγίες σχετικές με το νικέλιο από οποιοδήποτε Μέλος ή από οποιαδήποτε άλλη αρχή εκτός της Ομάδας. Θα απέχουν από οποιαδήποτε ενέργεια, η οποία θα έχει τυχόν αντίκτυπο στη θέση τους ως διεθνών υπαλλήλων υπολόγων στην Ομάδα.

Έκαστο Μέλος θα σέβεται τον αποκλειστικά διεθνή χαρακτήρα των ευθυνών του γενικού γραμματέα και των άλλων υπαλλήλων και δεν θα επιζητεί να τους επηρεάσει απαλλάσσοντάς τους από τις ευθύνες τους.

Διαφορές

Κανόνας 43.
Διαφοραί αφορώσαι την ερμηνεία ή εφαρμογή των ανωτέρω Διαδικαστικών Κανόνων θα αναφέρονται στον Πρόεδρο της Ομάδας για λήψη αποφάσεων από την Ομάδα σύμφωνα με τον Κανόνα 12.

Τροποποιήσεις

Κανόνας 44.

Οι Διαδικαστικοί Κανόνες θα τροποποιούνται κανονικά δι'ομοφωνίας και άνευ ψήφων. Εαν χρειασθεί ψηφοφορία θα απαιτηθούν τα δύο τρίτα της πλειοψηφίας των ψήφων των παρόντων Μελών κατά τη Γενική Σύνοδο ή την Ειδική Σύνοδο της Ομάδας. Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις θα κυκλοφορούν από το γενικό γραμματέα προς όλα τα Μέλη δύο τουλάχιστον μήνες προ της Συνόδου.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του ανωτέρω νόμου αρχίζει από την ημερομηνία κατά την οποία τα Κράτη - Μέλη της Ομάδας έθεσαν σε ισχύ το καταστατικό της Διεθνούς Ομάδας Μελέτης νικελίου δηλαδή από 23 Μαΐου 1990.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 25 Μαΐου 1992

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ ΚΑΙ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΣΤΕΦ. ΜΑΝΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΙΩ. ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 25 Μαΐου 1992

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΜΙΧ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Εκδίδει την ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ από το 1833

Διεύθυνση : Καποδιστρίου 34
Ταχ. Κώδικας: 104 32
TELEX : 22.3211 YPET GR

Οι Υπηρεσίες του **ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ** λειτουργούν καθημερινά από **8.00'** έως **13.30'**

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

* Πώληση ΦΕΚ όλων των Τευχών Σολωμού 51 τηλ.: 52.39.762
* ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ: Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.188
* Για φωτοαντίγραφα παλαιών τευχών στην οδό Σολωμού 5, τηλ.: 52.48.141
* Τμήμα πληροφόρησης: Για τα δημοσιεύματα των ΦΕΚ Καποδιστρίου 25 τηλ.: 52.25.713 – 52.49.547

* Οδηγίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.48.785
Πληροφορίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.25.761

* Αποστολή ΦΕΚ στην επαρχία με καταβολή της αξίας του δια μέσου Δημοσίου Ταμείου Για πληροφορίες: τηλ.: 52.48.320

Τιμές κατά τεύχος της ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ:

Κάθε τεύχος μέχρι 8 σελίδες δρχ. 60. Από 9 σελίδες μέχρι 16 δρχ. 100, από 17 έως 24 δρχ. 120

Από 25 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) αυξάνεται κατά 40 δρχ.

Μπορείτε να γίνετε συνδρομητής για όποιο τεύχος θέλετε. Θα σας αποστέλλεται με το Ταχυδρομείο.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 2531

Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 3512

Η ετήσια συνδρομή είναι:

Η ετήσια συνδρομή είναι:		Ποσοστό 5% υπέρ του Ταμείου Αλληλοβοηθείας του Προσωπικού (ΤΑΠΕΤ)
α) Για το Τεύχος Α'	Δρχ. 13.000	Δρχ. 650
β) » » » Β'	» 23.000	» 1.150
γ) » » » Γ'	» 7.000	» 350
δ) » » » Δ'	» 22.000	» 1.100
ε) » » » Αναπτυξιακών Πράξεων	» 15.000	» 750
στ) » » » Ν.Π.Δ.Δ.	» 7.000	» 350
ζ) » » » ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	» 4.000	» 200
η) » » » Δελτ. Εμπ.& Βιομ. Ιδ.	» 7.000	» 350
θ) » » » Αν. Ειδικού Δικαστηρίου	» 2.000	» 100
ι) » » » Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	» 50.000	» 2.500
ια) Για όλα τα Τεύχη	» 100.000	» 5.000

Πληροφορίες: τηλ. 52.48.320